



PE-20V JSB

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Akku-Stichsäge 20 V
FR	Traduction de la notice originale	Scie sauteuse sans fil 20 V
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Sega a coda a batteria da 20 V
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Snoerloze verstekzaag 20 V
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Sladdlös sticksåg 20 V
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Akumulátorová přímočará pila 20 V
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Akumulátorová lupienková píla 20 V
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Ferăstrău pendular cu acumulator 20 V
GB	Original Instructions	Cordless jigsaw 20 V



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x** Stichsäge
- 1x** Sägeblatt (Holz)
- 1x** Innensechskantschlüssel

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Produktübersicht	9
Einstellungen	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Verwendung des Werkzeugs	9
Geräusch und Vibration	12
Restrisiken	12
Pflege und Wartung	12
Technische Daten	13
Konformitätserklärung	14
Entsorgung	15

Zeichenerklärung

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.
- Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
- Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.
- Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
- Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
- Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.
- Das Werkzeug nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN



WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, welche diesem Elektrowerkzeug beiliegen, durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf das netzbetriebene (mit Kabel) oder akkubetriebene (kabellose) Werkzeug.

1 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) **Den Arbeitsplatz sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.** Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z.B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder und Umstehende bei Benutzung des Elektrowerkzeugs aus der näheren Umgebung fernhalten.** Ablenkungen können zum Kontrollverlust führen.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen den Steckdosen entsprechen. Niemals Änderungen am Stecker vornehmen. Geerdete Elektrowerkzeuge nicht mit Adaptersteckern verwenden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.** Bei

Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.

- c) **Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen.** In das Elektrowerkzeug gelangendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) **Das Kabel nicht zweckentfremden. Das Kabel nicht zum Tragen oder Ziehen des Elektrowerkzeugs verwenden, zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- e) **Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) **Wenn der Betrieb von Elektrowerkzeugen in einem feuchten Bereich unvermeidlich ist, das Gerät an eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose anschließen.** Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.

3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen aufmerksam und konzentriert arbeiten und Vernunft walten lassen. Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- b) **Persönliche Schutzausrüstung benutzen. Immer Augenschutz tragen.** Durch eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie beispielsweise Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz wird das Verletzungsrisiko verringert.
- c) **Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden. Vor dem Anschließen des Netzsteckers bzw. Verbinden mit dem Akkublock**

und vor dem Hochheben oder Tragen des Werkzeuges sicherstellen, dass der Schalter in der AUS-Stellung ist. Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen von Werkzeugen, deren Schalter sich in der EIN-Position befindet, kann zu Unfällen führen.

- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeugs Einstellwerkzeuge oder -Schlüssel entfernen.** An einem drehenden Bauteil belassene Werkzeuge oder Schlüssel können zu Körperverletzungen führen.
- e) **Keine Selbstüberschätzung. Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleichgewicht halten.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Falls Werkzeuge für den Anschluss an eine Staubabsaugung oder an Sammelanlagen ausgerichtet sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
- h) **Wähnen Sie sich bitte nicht zu sehr in Sicherheit und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln, auch wenn Sie durch häufigen Gebrauch mit dem Werkzeug gut vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Für die Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug verwenden.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug kann besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich gearbeitet werden.
- b) **Kein Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerk-

zeug, welches sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Den Netzstecker ziehen bzw. den Akkublock abnehmen (falls abnehmbar), bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.** Durch diese Vorsichtsmaßnahme wird ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs verhindert.
- d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zulassen, dass Personen das Elektrowerkzeug benutzen, welche mit diesem oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut sind.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Elektrowerkzeuge und deren Zubehör müssen gepflegt werden. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gepflegte Werkzeuge mit scharfen Schneiden neigen nicht zum Klemmen und sind leichter handzuhaben.
- g) **Das Elektrowerkzeug, Zubehör, Bohreinsätze usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten benutzen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

SERVICE

- a) **Das Elektrowerkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR STICHSÄGEN

- a) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel oder das Netzkabel des Werkzeugs vom Schneidwerkzeug getroffen werden.** Der Kontakt von Schneidwerkzeugen mit unter Spannung stehenden Leitungen kann dazu führen, dass ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeuges ebenfalls unter Spannung stehen und der Benutzer einen Stromschlag erleidet.
- b) **Die Hände vom Sägebereich fernhalten. Nicht unter das Werkstück fassen.** Der Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen.
- c) **Das Werkzeug nur in eingeschaltetem Zustand gegen das Werkstück führen.** Andernfalls besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Sägeblatt im Werkstück verhakt.
- d) **Beim Sägen muss die einstellbare Fußplatte immer am Werkstück anliegen.** Das Sägeblatt kann sonst verkeilen und zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.
- e) **Nach Beendigung des Sägeschnittes das Werkzeug ausschalten und das Sägeblatt erst dann aus dem Sägespalt ziehen, wenn es zum Stillstand gekommen ist.** So werden Rückschläge verhindert, und das Sägeblatt kann sicher abgelegt werden.
- f) **Nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter verwenden.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Sägeschnitt negativ beeinflussen oder Rückschläge verursachen.

- g) **Das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- h) **Das Werkstück sicher einspannen. Das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß abstützen. Mit der laufenden Säge keine Gegenstände oder den Fußboden berühren.** Rückschlaggefahr.
- i) **Das Werkzeug beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher halten, und auf einen sicheren Stand achten.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.
- j) **Das Werkstück sichern.** Das Werkstück wird mit einer Spannvorrichtung oder in einem Schraubstock sicherer gehalten als mit der Hand.
- k) **Vor dem Ablegen des Werkzeugs warten, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

- a) **Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können.** Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
- b) **Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.** Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

1. Niemals beschädigte Akkus verwenden.
2. Den Akku nicht öffnen. Es besteht Kurzschlussgefahr.
3. Den Akku vor Hitze, z. B. vor ständiger Sonneneinstrahlung, Feuer,

Wasser und Feuchtigkeit schützen. Es besteht Explosionsgefahr.

4. Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Den Bereich lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können Reizungen der Atemwege verursachen.
5. Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herausspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.
6. Nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung verwenden. Wenn andere Akkus wie z. B. Produktnachahmungen, aufbereitete Akkus oder Fremdprodukte verwendet werden, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
7. Die Akkuspannung muss der Akkuladespannung des Ladegerätes entsprechen. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
8. Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.
9. Spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher sowie externe Kräfte können den Akku beschädigen. Dies kann zu einem inneren Kurzschluss und somit zum Brand, Rauchbildung, Explosion oder Überhitzung des Akkus führen.
10. Den nicht verwendeten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüs-

seln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, welche einen Kurzschluss an den Ladekontakten verursachen können.

11. Gebrauchte Akkus sicher und ordnungsgemäß entsorgen.



Produktübersicht

- 1 Gummigriff
- 2 Entsperrtaste
- 3 Fingerschutz
- 4 Spannfutter
- 5 Sägeblattführungsrolle
- 6 Sägeblatt
- 7 Fußplatte
- 8 Innensechskantschlüssel
- 9 Ein-/Ausschalter
- 10 Pendelhubregler
- 11 Akku
- 12 Akku-Entriegelungstaste

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Sägen von Holz, Kunststoff und Metall vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs

1. Passenden Neigungswinkel und Pendelhub einstellen (siehe Abschnitt "Einstellungen").
2. Einen aufgeladenen Akku **11** einschieben bis er einrastet.
3. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann. Das Werkzeug so auf das Werkstück setzen, dass die Fußplatte **7** auf dem Werkstück aufliegt.
4. Zum Einschalten des Werkzeugs die Entsperrtaste **2** gedrückt halten und den Ein-/Ausschalter **9** betätigen.
5. Mit der Arbeit beginnen, dabei das Werkzeug mit beiden Händen sicher halten. Mit dem Sägen erst dann beginnen, wenn das Werkzeug seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
6. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **9** loslassen.

Vorsicht! Das Sägeblatt erhitzt sich während des Betriebs. Nicht berühren. Verbrennungsgefahr.

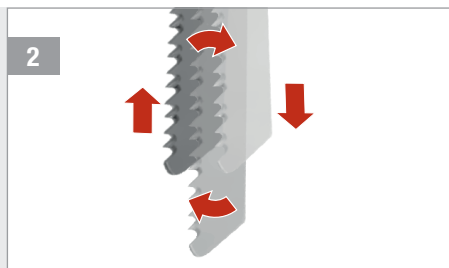
Vorsicht! Nicht direkt in das Arbeitslicht des Werkzeugs schauen.

Einstellungen

EINSTELLEN DES PENDELHUBS

- 1 Mit Hilfe des Pendelhubreglers **10** die Vorwärtsbewegung des Sägeblatts **6** während des Rückzugs einstellen.

- 2 Pendelhubeinstellungen:
 0 Keine Bewegung: für dünne Werkstücke, enge Kurven und präzise Schnitte
 I Für harte Werkstoffe
 II Für starke Werkstücke
 III Für schnelle Schnitte in weichen Werkstoffen



EINSTELLEN DES NEIGUNGSWINKELS

- 1 Die Zylinderschraube mit dem Innensechskantschlüssel **8** an der Unterseite der Fußplatte **7** nach links drehend lösen.

Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

- 3 Die Schraube an der Unterseite der Fußplatte **7** nach rechts festziehen.

- 2 Den gewünschten Neigungswinkel einstellen. Die Markierungen auf der Fußplatte **7** geben einen ungefähren Eindruck, wie weit der Schnitt von der Senkrechten abweicht.



AKKU EINSETZEN

- 1 Den aufgeladenen Akku **11** (nicht im Lieferumfang) in die Akkuaufnahme schieben, bis er einrastet.

AKKU ENTFERNEN

- 2 Zum Entnehmen des Akkus **11** die Akku-Entriegelungstaste **12** drücken und den Akku herausziehen.



SÄGEBLATTWECHSEL

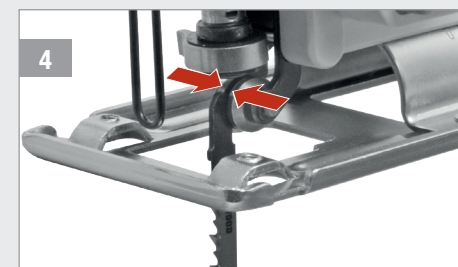
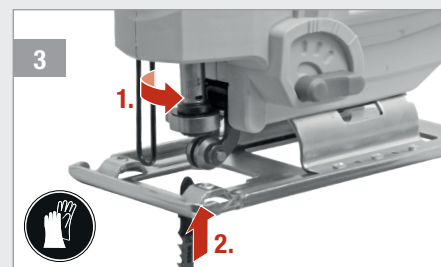
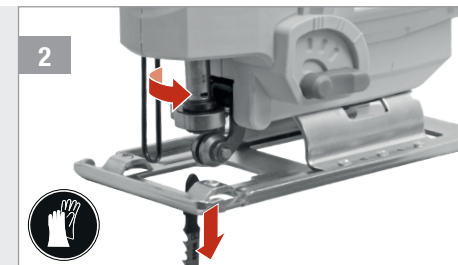
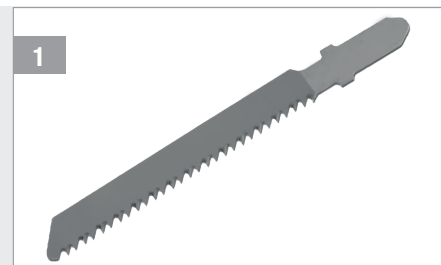
- 1 Immer ein zum Werkstück passendes Sägeblatt verwenden. Das Spannfutter kann nur Sägeblätter mit T-Schaft sicher halten (siehe Bild auf der Ausklappseite rechts.) Keine anderen Sägeblätter verwenden!

- 2 Das Spannfutter **4** nach links drehen. Das Sägeblatt **6** vorsichtig aus dem Spannfutter **4** ziehen.

Vorsicht! Das Sägeblatt ist scharf. Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist; Schutzhandschuhe tragen.

- 3 Das Spannfutter **4** nach links drehen. Das neue Sägeblatt **6** mit nach vorn zeigenden Zähnen in das Futter einsetzen und das Spannfutter **4** loslassen.

- 4 Darauf achten, dass das Sägeblatt **6** mittig in der Nut der Führungsrolle **5** liegt und dass es fest sitzt.



Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

 **Vorsicht!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehör in gutem Zustand.

Restrisiken

Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:

1. Personen- und Sachschäden aufgrund defekter Einsatzwerkzeuge.
2. Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch umherfliegende Teile.

Pflege und Wartung

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

Technische Daten

Nennspannung
Leerlauffrequenz (n_0)
Hublänge
Sägeblatt-Typ
Max. Schnitttiefe

20 V
0 - 2500/min
24 mm
ausschließlich T-Schaft
Holz 80 mm
PVC-Rohr 20 mm
Nicht legierter Stahl 8 mm
1,46 kg
0 - 45 °
82 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
93 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
6,74 m/s² / Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Gewicht
Fasenleistung
Schalldruckpegel (L_{pA})
Schallleistungspegel (L_{WA})
Max. Schwingungsemission ($a_{h,B}$)

GEEIGNETE AKKUS
Spannung
Akkuleistung

PE-AK2, PE-AK4 (nicht im Lieferumfang)
20 V =
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-Ion Akku
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-Ion Akku

GEEIGNETES LADEGERÄT
Nennspannung
Ausgangsspannung
Ladezeit

PE1H (nicht im Lieferumfang)
100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V =, 3,0 A
60 min für PE-AK2
120 min für PE-AK4
10-40 °C
☐ / II
0,25 kg

Betriebstemperatur
Schutzklasse
Gewicht

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt:

Pattfield®
ERGO TOOLS

20 V Akku-Stichsäge PE-20V JSB

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
EMV-Richtlinie 2014/30/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der technischen Unterlagen

Bornheim, der 18.03.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Entsorgung



Das Symbol „**durchgestrichene Mülltonne**“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vor der Entsorgung des Gerätes aus dem Gerät entfernt worden sind. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung (siehe Kapitel „AKKU EINSETZEN“).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden Sie in den technischen Daten, entsprechende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

Étendue des fournitures

- 1x Scie sauteuse
- 1x Lame de scie (bois)
- 1x Clé Allen

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBAACH.

Table des matières

Étendue des fournitures	17
Symboles	17
Consignes de sécurité	18
Vue d'ensemble du produit	23
Réglages	23
Utilisation conforme	23
Utilisation de l'outil	23
Bruits & vibrations	26
Risques résiduels	26
Entretien et maintenance	26
Caractéristiques techniques	27
Déclaration de conformité	28
Élimination	29

Symboles

- Lire attentivement les présentes instructions de service et les conserver pour s'y reporter ultérieurement.
- Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.
- Porter des gants de protection pour se protéger les mains.
- Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux.
- Ne pas utiliser l'outil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.
- Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

 **AVERTISSEMENT** Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche favorise les accidents.
- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher le cas échéant la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute

sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

SAV

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR LES SCIES ALTERNATIVES

- a) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lors de la réalisation d'une opération où l'accessoire coupant est susceptible d'entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre cordon.** Des accessoires coupants en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.
- b) **Tenir les mains à l'écart de la portée de coupe. Ne pas passer les mains sous la pièce à couper.** Le contact avec la lame de scie peut provoquer des blessures.
- c) **Ne pas appliquer la machine contre la pièce à couper que lorsqu'elle est allumée.** Dans le cas contraire, elle peut rebondir lorsque l'outil de coupe bute contre la pièce à couper.
- d) **Lors de la coupe, la plaque de base ajustable doit toujours être orientée vers la pièce à découper.** La lame de la scie peut se bloquer et conduire à la perte de contrôle de la machine.
- e) **Lorsque la découpe est terminée, éteindre la machine et ne retirer la lame de scie de l'entaille que lorsqu'elle s'est immobilisée.** Cela permet d'éviter un rebondissement de la scie et permet de la poser en toute sécurité.
- f) **N'utiliser que des lames de scie intactes en parfait état.** Les lames de scie déformées et émoussées peuvent se briser, nuire à la qualité de la coupe ou rebondir.

- g) **Ne pas freiner la lame de scie jusqu'à l'arrêt en appliquant une pression latérale sur la lame après avoir éteint la machine.** La lame de scie peut être endommagée, se briser ou rebondir.

- h) **Bloquer correctement la pièce à découper. Ne pas tenir la pièce à découper avec la main ou le pied. Ne pas toucher d'objets ou le sol avec la scie en marche.** Risque de rebondissement.

- i) **Lors de l'utilisation de la machine, toujours la tenir fermement des deux mains et veiller à une distance sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.

- j) **Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique pour bloquer et tenir la pièce sur une plateforme stable.** Tenir la pièce d'une main ou serrée contre votre corps la laisse instable et peut conduire à une perte de contrôle.

- k) **Toujours attendre l'arrêt complet de la machine avant de la poser.** L'insert d'outil peut se bloquer et mener à la perte de contrôle de l'outil électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) **Les données déclarées sur les vibrations concernent les principales applications de l'outil, mais des utilisations différentes de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes.** Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.
- b) **Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires.** Entretenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et organiser ses schémas et périodes de travail.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

Ne jamais utiliser une batterie endommagée.

12. Ne pas ouvrir la batterie. Il existe un risque de court-circuit.
13. Protéger la batterie de la chaleur, par ex. de l'exposition continue aux rayons du soleil, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
14. En cas de dommages et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérer la zone et consulter un médecin en cas de douleurs. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
15. En conditions difficiles, un liquide peut être projeté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin. Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
16. Utiliser uniquement des batteries d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par ex. des imitations, des batteries reconditionnées ou des produits d'un tiers, il existe un risque de blessures ainsi que de dommages causés par l'explosion des batteries.
17. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
18. Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un

chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.

19. Les objets pointus comme les clous, les tournevis ou des forces extérieures peuvent endommager la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, fumer, exploser ou surchauffer la batterie.
20. Lorsqu'elle n'est pas en marche, conserver la batterie à l'écart des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit sur les contacts de charge.
21. Les batteries usagées doivent être éliminées correctement et en toute sécurité.



Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1 Poignée en caoutchouc
- 2 Bouton de déverrouillage
- 3 Protège-doigts
- 4 Serrage de la lame
- 5 Galet de guidage de lame
- 6 Lame de scie
- 7 Plaque de base
- 8 Clé Allen
- 9 Interrupteur Marche / Arrêt
- 10 Commande d'oscillation
- 11 Piles
- 12 Bouton de déverrouillage de la batterie

L'outil est destiné aux applications de coupe pour le bois, le plastique et le métal. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

Utilisation de l'outil

1. Régler une inclinaison et une oscillation adaptées comme décrit dans la section « Réglages ».
2. Insérer une batterie chargée **11** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.
3. S'assurer que la pièce à usiner ne peut pas glisser. Placer l'outil sur la pièce à usiner de sorte que la plaque de base **7** soit en contact.
4. Pour mettre l'outil en service, appuyer sur l'interrupteur de déverrouillage **2** et le maintenir et appuyer sur l'interrupteur marche / arrêt **9**.
5. Commencer à travailler tout en maintenant l'outil fermement des deux mains. Laisser l'outil atteindre sa vitesse maximale et couper lentement la pièce à découper.
6. Pour mettre l'outil hors service, relâcher l'interrupteur marche / arrêt **9**.

Attention ! La lame de scie devient chaude pendant l'utilisation. Veiller à ne pas la toucher. Risques de brûlures.

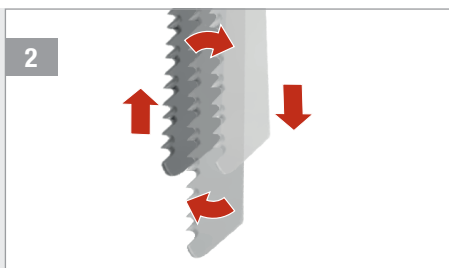
Attention ! Ne pas regarder directement dans la lumière de travail de l'outil.

Réglages

RÉGLAGE DE L'OSCILLATION

- 1 Utiliser la commande d'oscillation **10** pour régler le mouvement vers l'avant de la lame de scie **6** pendant la rétraction.

- 2 Réglages d'oscillation :
 - 0 aucun mouvement : pour les pièces à usiner fines, les courbes étroites et les coupes précises
 - I pour les matériaux durs
 - II pour les pièces à usiner épaisses
 - III pour des coupes rapides dans des matériaux souples



RÉGLAGE DE L'INCLINAISON

- 1 Desserrer le boulon à tête cylindrique avec la clé Allen **8** sur le bas de la plaque de base **7** dans le sens anti-horaire.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et que la batterie est retirée.

- 3 Fixer le boulon sur le bas de la plaque de base **7** dans le sens horaire.

- 2 Régler l'inclinaison souhaitée. Les repères sur la plaque de base **7** donnent une impression approximative de la déviation par rapport à une coupe verticale.



FIXATION DE LA BATTERIE

- 1 Insérer une batterie chargée **11** (non fournie) dans le compartiment à batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

RETIRER LA BATTERIE

Pour éjecter la batterie **11**, appuyer sur le commutateur de déblocage de la batterie **12** et extraire la batterie.



REMPACEMENT DE LA LAME DE SCIE

- 1 Toujours utiliser une lame adaptée à la pièce à usiner.

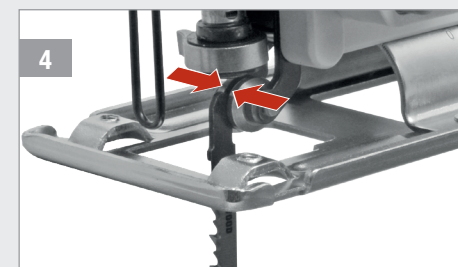
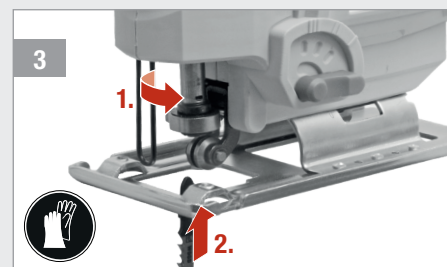
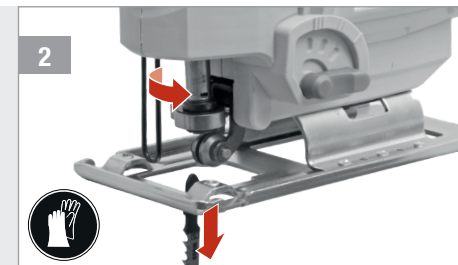
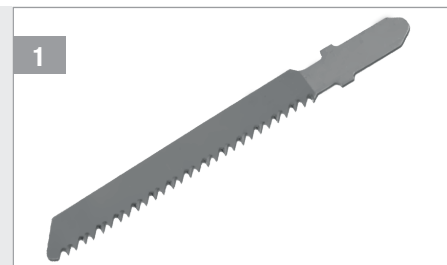
Le serrage de lame de scie ne peut brider en toute sécurité que des lames de scie avec une tige en T (voir la figure sur la page dépliant à droite). Ne pas utiliser d'autres types de lames de scie.

- 2 Tourner le serrage de lame **4** dans le sens anti-horaire. Retirer la lame de scie **6** avec précaution du serrage de lame **4**.

Attention ! La lame de scie est acérée. S'assurer que l'outil est hors service et que la batterie est retirée. Porter des gants de protection.

- 3 Tourner le serrage de lame **4** dans le sens horaire. Insérer la nouvelle lame **6** avec les dents dirigées vers l'avant et relâcher le serrage de lame.

- 4 S'assurer que la lame **6** est centrée dans la rainure du galet de guidage **5** et que la lame de scie est solidement fixée.



Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme (EN 62841-1 & EN 62841-2-11), et peuvent être utilisées pour comparer les outils. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une déclaration de base par rapport à l'exposition.

 **Avertissement !** Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de la machine.

Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires. Dans ce contexte, tous les segments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, toutes les périodes au cours desquelles l'outil a été éteint ainsi que celles au cours desquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).

Essayer de garder la tension de vibration au minimum. Les mesures de réduction des vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail.

Risques résiduels

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

1. des blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés ou l'impact soudain d'objets dissimulés pendant l'exploitation.
2. risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants.

Entretien et maintenance

 **Attention !** S'assurer que l'outil est hors service et que la batterie est retirée.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.

Caractéristiques techniques

Tension nominale
Vitesse à vide (n_0)
Longueur de course
Capacité de coupe max.

20 V
0 - 2500/min
24 mm
Bois 80 mm
Conduite en PVC 20 mm
Acier non allié 8 mm
1,46 kg
0 - 45°
82 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)
93 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)
6,741 m/s² / Incertitude K = 1,5 m/s²

Poids
Capacité de biseautage
Niveau de pression acoustique (L_{pA})
Niveau de puissance acoustique (L_{wA})
Émissions de vibrations max. (a_h)

BATTERIES ADAPTÉES

Tension
Capacité

PE-AK2, PE-AK4 (non fournies)

20 V =
PE-AK2 (6801240) : batterie Li-ion
2,0 Ah
PE-AK4 (6801241) : batterie Li-ion
4,0 Ah

CHARGEUR ADAPTÉ

Tension nominale
Tension de sortie
Durée de charge

PE1H (non fourni)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V = 3,0 A
60 min pour PE-AK2
120 min pour PE-AK4
10-40 °C
☐ / II
0,25 kg

Température de service
Indice de protection
Poids

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Scie sauteuse sans fil 20 V PE-20V JSB

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive CEM 2014/30/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 62841-1:2015
EN 62841-2:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, 18.03.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Assurez-vous que toutes les piles ont été retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut. Vous trouverez des indications à ce sujet dans le manuel d'utilisation (voir chapitre « **FIXER LA BATTERIE** »).

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Éliminer les piles et accus usagés comme il se doit. Les magasins qui vendent des piles et les points de collecte municipaux mettent à disposition des conteneurs pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques et les inscriptions correspondantes sur les piles elles-mêmes.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x** Seghetto a coda
- 1x** Lama (legno)
- 1x** Brugola

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	31
Simboli	31
Istruzioni di sicurezza	32
Panoramica sul prodotto	37
Lavori di regolazione	37
Uso previsto	37
Impiego dell'attrezzo	37
Rumore & Vibrazione	40
Rischi residui	40
Cura & Manutenzione	40
Dati tecnici	41
Dichiarazione di conformità	42
Smaltimento	43

Simboli

- Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
- Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.
- Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.
- Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.
- Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.
- Non utilizzare l'attrezzo in ambienti esterni o in ambienti umidi.

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Staccare la spina dalla rete elettrica e/o rimuovere il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio

di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER SEGHE A CODA

- a) **Tenere l'utensile per il manico isolato durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- b) **Tenere le mani lontano dal raggio di azione della sega. Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare.** Toccando la lama della sega vi è il pericolo di lesioni.
- c) **Applicare l'attrezzo al pezzo da lavorare solo se acceso.** Altrimenti si corre il rischio di un rinculo al contatto dell'utensile tagliente con il pezzo da lavorare.
- d) **Quando si eseguono dei lavori con la sega, la piastra di base deve essere sempre rivolta verso il pezzo da lavorare.** La lama può impigliarsi e comportare una perdita del controllo sull'attrezzo.
- e) **Una volta concluso il taglio da eseguire, spegnere l'attrezzo ed estrarre la lama della sega dal pezzo lavorato, dopo che essa si sia fermata completamente.** In tal modo si evitano dei rinculi e si può deporre in tutta sicurezza l'attrezzo.
- f) **Utilizzare solo lame da sega non danneggiate in perfette condizioni.** Lame contorte o smussate possono rompersi, influire negativamente sulla qualità di taglio o causare un rinculo.
- g) **Non cercare di arrestare la lama della sega, applicando della pressione sui lati, dopo averla spenta.** In tal modo si può danneggiare, spezzare o causare un rinculo.
- h) **Fissare bene il materiale. Non bloccare il pezzo da lavorare con mani o piedi. Non toccare oggetti o il pavimento, se la sega è in esecuzione.** Pericolo di rinculo.
- i) **Quando si eseguono dei lavori, tenere sempre saldamente l'attrezzo con entrambi le mani e badare a stare sempre ben saldi ed in equilibrio.** L'attrezzo elet-

trico si maneggia con maggior sicurezza, se si utilizzano entrambi le mani.

- j) **Ricorrere a dei dispositivi di fissaggio o ad altre soluzioni pratiche per fissare e stabilizzare in modo sicuro il pezzo da lavorare sulla piattaforma.** Fissare il pezzo da lavorare con le mani o premendolo contro il corpo non offre sufficiente stabilità e può causare la perdita di controllo.
- k) **Attendere sempre che l'attrezzo si fermi del tutto prima di riporlo.** L'insero dell'attrezzo può impigliarsi e comportare la perdita di controllo sull'attrezzo elettrico.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) **I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti.** Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) **Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione.** Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

Non usare mai una batteria danneggiata.

- 22. Non aprire mai la batteria. Vi è un pericolo di cortocircuito.
- 23. Proteggere la batteria dal calore, ad es. dovuto all'esposizione continua alla luce solare, come anche dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è un pericolo di esplosione.
- 24. In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- 25. In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- 26. Usare solo delle batterie originali con la cui tensione corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta del vostro elettro utensile. Se si usano altre batterie, ad es. imitazioni, batterie revisionate o prodotti di terzi, vi è un pericolo di lesione come anche di danno a causa di batterie scoppianti.
- 27. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Altrimenti vi è un pericolo di incendio ed esplosione.
- 28. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore. Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- 29. Oggetti appuntiti quali chiodi o cacciavite come anche forze esterne possono danneggiare la batteria. Ciò può causare un cortocircuito interno e un incendiarsi della batteria, la formazione di fumo, esplosione o surriscaldamento.
- 30. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono provocare un cortocircuito presso i terminali di carica.
- 31. Le batterie esauste devono essere smaltite in modo sicuro e corretto.



Panoramica sul prodotto

- 1 Manico in gomma
- 2 Pulsante di rilascio
- 3 Protezione per le dita
- 4 Serraggio lama
- 5 Rullo di guida per lama
- 6 Lama da sega
- 7 Piastra di appoggio
- 8 Brugola
- 9 Pulsante On / Off
- 10 Controllo dell'oscillazione
- 11 Batteria
- 12 Pulsante di rilascio batteria

Uso previsto

L'attrezzo è stato ideato per tagliare legno, plastica e metalli. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Impiego dell'attrezzo

1. Impostare un'adeguata inclinazione ed oscillazione come descritto nella sezione "Lavori di regolazione".
2. Inserire una batteria carica **11** finché non scatta in posizione.
3. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare. Posizionare l'attrezzo sul pezzo da lavorare, in modo che la piastra di base **7** sia a contatto.
4. Per accendere l'attrezzo, premere e tenere premuto il pulsante di rilascio **2** e premere il pulsante on / off **9**.
5. Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo con entrambe le mani. Fare raggiungere

all'attrezzo la velocità di regime e tagliare lentamente il pezzo da lavorare.

6. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare il tasto on / off **9**.



Attenzione! La lama della sega diventa rovente in fase di utilizzo. Stare attenti a non toccarla. Pericolo ustione.



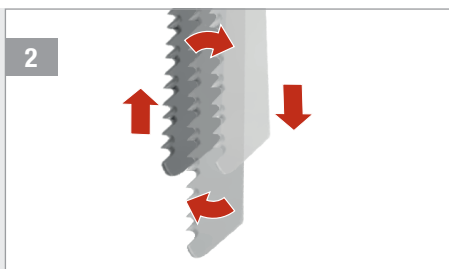
Attenzione! Non guardare direttamente nella luce di lavoro dell'attrezzo.

Lavori di regolazione

REGOLAZIONE DELL'OSCILLAZIONE

- 1 Usare il controllo dell'oscillazione **10** per impostare il movimento in avanti della lama **6** durante il suo rientro.

- 2 Impostazioni di oscillazione:
 0 nessun movimento: per pezzi da lavorare sottili, curve strette e tagli precisi
 I per materiali duri
 II per grossi pezzi da lavorare
 III per tagli rapidi in materiali morbidi



REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE

- 1 Servirsi della brugola **8** e allentare la vite a testa cilindrica sul lato inferiore della piastra di appoggio **7** in senso anti-orario.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa.

- 3 Fissare la vite a testa cilindrica della piastra di appoggio **7** in senso orario.

- 2 Impostare l'inclinazione desiderata. Le marcature sulla piastra di appoggio **7** offrono un'impressione approssimativa della deviazione da un taglio verticale.



COLLEGARE LA BATTERIA

- 1 Inserire una batteria carica **11** (non compresa) nell'apposita fessura fino a che essa scatta in posizione.

RIMUOVERE LA BATTERIA

- Per rimuovere la batteria **11**, premere il pulsante di rilascio della batteria **12** ed estrarre la batteria.



SOSTITUZIONE DELLA LAMA

- 1 Usare sempre una lama idonea per il vostro pezzo da lavorare.

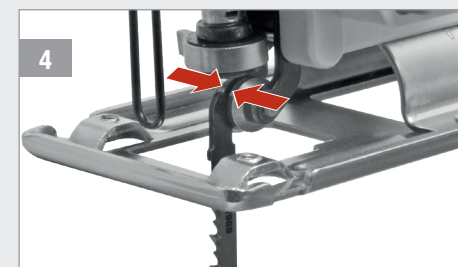
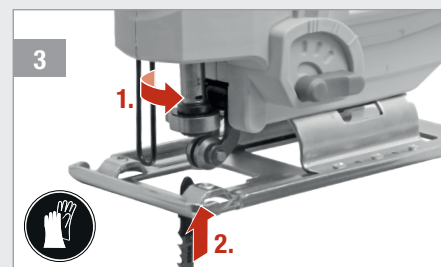
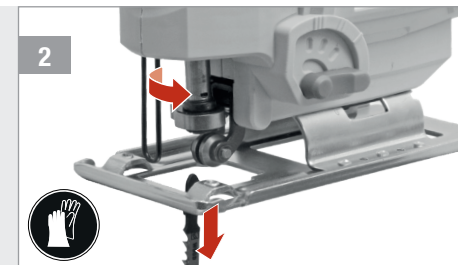
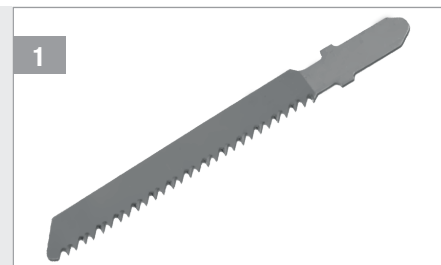
Le serrage de lame de scie ne peut brider en toute sécurité que des lames de scie avec une tige en T (voir la figure sur la page dépliant à droite). Ne pas utiliser d'autres types de lames de scie.

- 2 Ruotare il serraggio lama **4** in senso anti-orario. Estrarre con cautela la lama **6** dal serraggio lama e rilasciare il serraggio lama **4**.

Attenzione! La lama è tagliente. Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa. Indossare guanti di protezione.

- 3 Ruotare il serraggio lama **4** in senso anti-orario. Inserire la lama nuova **6** con la dentatura rivolta verso avanti e rilasciare il serraggio lama.

- 4 Assicurarsi che la lama **6** si trovi in posizione centrale nella scanalatura del rullo di guida **5** e che la lama sia fissata in maniera sicura.



Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicita nella norma (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.

 **Avvertenza!** L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.

Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione. Durante questa procedura occorre considerare tutti i segmenti del ciclo di operazione (ad esempio sia i tempi in cui l'attrezzo è stato spento come anche i periodi in cui l'attrezzo è acceso senza funzionare sotto carico).

Cercare di limitare lo stress vibrazionale ad un livello minimo. Misure per ridurre le vibrazioni compreso l'uso di guanti durante l'uso dell'attrezzo e la limitazione del tempo di lavoro.

Rischi residui

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

1. Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti o l'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.
2. Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti.

Cura & Manutenzione

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.

Dati tecnici

Voltaggio nominale
Velocità senza carico (n_0)
Lunghezza corsa
Tipo lama
Capacità max. di taglio

Peso
Capacità di smussatura
Livello di pressione sonora (L_{pA})
Livello di potenza sonora (L_{WA})
Emissione di vibrazioni max. ($a_{h,B}$)

BATTERIE ADATTE

Tensione
Capacità

CARICABATTERIE ADATTO

Voltaggio nominale
Tensione in uscita
Durata di carica

Temperatura di esercizio
Classe di protezione
Peso

20 V
0 - 2500/min
24 mm
solo con codello a T
Legno 80 mm
Tubi in PVC 20 mm
Acciaio non legato 8 mm
1,46 kg
0 - 45°
82 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
93 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
6,741 m/s² / Incertezza K = 1,5 m/s²

PE-AK2, PE-AK4 (non comprese)

20 V =
PE-AK2 (6801240): Batteria agli ioni di litio da 2,0 Ah
PE-AK4 (6801241): Batteria agli ioni di litio da 4,0 Ah

PE1H (non compreso)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V = 3,0 A
60 min per PE-AK2
120 min per PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Sega a coda a batteria da 20 V
PE-20V JSB**

fabbricata per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 18.03.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Assicurarsi che tutte le batterie siano state rimosse dal dispositivo prima dello smaltimento. Troverete le informazioni inerenti nelle istruzioni per l'uso (vedasi capitolo “FISSARE LA BATTERIA”).

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Smaltire in modo corretto le batterie usate e batterie ricaricabili. Nei negozi in cui sono vendute le batterie e presso i centri di raccolta urbana Vi sono dei contenitori per le batterie usate. I dati esatti riguardanti il tipo e il siste-

ma chimico delle batterie sono riportati nei dati tecnici e nei corrispondenti contrassegni sulle batterie stesse.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** figuurzaag
- 1x** zaagblad (hout)
- 1x** inbussleutel

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	45
Symbolen	45
Veiligheidsinstructies	46
Productoverzicht	51
Instellingen	51
Gebruiksdoel	51
Het gereedschap gebruiken	51
Geluid en trilling	54
Overige risico's	54
Verzorging & onderhoud	54
Technische gegevens	55
Conformiteitsverklaring	56
Afvalverwerking	57

Symbolen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
- Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
- Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.
- Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
- Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.
- Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu.

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCH VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd

risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd gehoorbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.

- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.
- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCH GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Derge-

lijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR RECIPROZAGEN

- a) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het snijaccessoire in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- b) **Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik. Grijp niet onder het werkstuk.** Contact met het zaagblad kan letsel veroorzaken..
- c) **Plaats de machine alleen op het werkstuk wanneer deze is ingeschakeld.** Anders bestaat er het risico van een terugslag wanneer het snijgereedschap contact maakt met het werkstuk.
- d) **Tijdens het zagen moet de verstelbare voetplaat altijd in de richting van het werkstuk wijzen.** Het zaagblad kan scheef komen zitten, waardoor u de controle over de machine verliest.
- e) **Nadat de snede is gemaakt, schakelt u de machine uit en trekt u het zaagblad pas uit de snede nadat de machine stilstaat.** Op die manier voorkomt u een terugslag en kunt u de machine veilig neerzetten.
- f) **Gebruik uitsluitend onbeschadigde zaagbladen die in perfecte staat verkeren.** Gebogen of stompe zaagbladen kunnen breken en een negatief effect hebben op de snede, of een terugslag veroorzaken.
- g) **Voorkom een breuk van het zaagblad en stop met het uitoefenen van zijdelingse druk nadat u de machine hebt uitgeschakeld.** Het zaagblad kan beschadigd raken, kan breken of een terugslag veroorzaken.
- h) **Zet het materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw hand of voet. Raak geen voorwerpen of de**

vloer aan terwijl de zaag is ingeschakeld. Gevaar voor terugslag.

- i) **Tijdens werkzaamheden met de machine niet u deze altijd stevig vasthouden met uw beide handen.** Het elektrische gereedschap kunt u veiliger geleiden met beide handen.
- j) **Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk vast te zetten en dit te ondersteunen op een stabiele ondergrond.** Door het werkstuk in uw handen vast te houden of tegen het lichaam aan te houden wordt het instabiel en kunt u de controle kwijtraken.
- k) **Wacht altijd totdat de machine volledig stilstaat voordat u deze neerzet.** Het inzetstuk kan vastlopen en ertoe leiden dat u de controle verliest over het elektrische gereedschap.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN

- a) **De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens.** Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) **Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen.** Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJ

- Gebruik nooit een beschadigde batterij.
- 32. Open de batterij niet. Er is gevaar voor kortsluiting.
 - 33. Bescherm de batterij tegen hitte, bijvoorbeeld van continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vochtigheid. Er is ontploffingsgevaar.

- 34. Bij schade en incorrect gebruik van de batterij kunnen er dampen vrijkomen. Ventileer de ruimte en zoek medische hulp in het geval van klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- 35. Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt. Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- 36. Gebruik alleen originele batterijen met het aangegeven voltage op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap. Indien andere batterijen worden gebruikt, bijvoorbeeld imitaties, gereviseerd batterijen of producten van derden, bestaat het risico van letsel en schade door ontploffende batterijen.
- 37. De batterijspanning moet overeenkomen met batterijlaadspanning van de oplader. Anders ontstaat er risico van brand en explosie.
- 38. Alleen opladen met de oplader van de fabrikant. Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.
- 39. Puntige voorwerpen, zoals spijkers of schroevendraaiers of externe krachten, kunnen de accu beschadigen. Dit kan een interne kortsluiting veroorzaken en de batterij kan gaan branden, roken, ontploffen of oververhit raken.
- 40. Houd de batterij indien deze niet in gebruik is uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen

- voorwerpen die kortsluiting bij de contactpunten kunnen veroorzaken.
- 41. Gebruik batterijen/accu's moeten veilig en correct worden afgevoerd.



Productoverzicht

- 1 Rubberen handgreep
- 2 Ontgrendelknop
- 3 Vingerbescherming
- 4 Bladklems
- 5 Bladgeleidingsrol
- 6 Zaagblad
- 7 Voetplaat
- 8 Inbussleutel
- 9 Aan/uit-schakelaar
- 10 Oscillatiecontrole
- 11 Batterij
- 12 Batterij-ontgrendelknop

Gebruiksdoel

Het gereedschap is bedoeld voor toepassingen waarbij hout, kunststof en metaal worden gesneden. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik. Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het gereedschap gebruiken

1. Stel een geschikte helling, snelheid en oscillatie in zoals beschreven in het hoofdstuk "Instellingen".
2. chuij een opgeladen batterij **11** in totdat deze vastklikt.
3. Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden. Plaats het gereedschap zo op het werkstuk, dat de voetplaat **7** in contact staat met het werkstuk.
4. Om het apparaat in te schakelen, houdt u de ontgrendelingsschakelaar **2** ingedrukt en drukt u de aan/uit-schakelaar **9** in.
5. Begin te werken en houd het gereedschap stevig met beide handen vast. Laat het gereedschap op volle toeren draaien en snijd langzaam het werkstuk.
6. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar **9** weer los.



Let op! Het zaagblad wordt heet tijdens gebruik. Raak het niet aan. Verbrandingsgevaar.



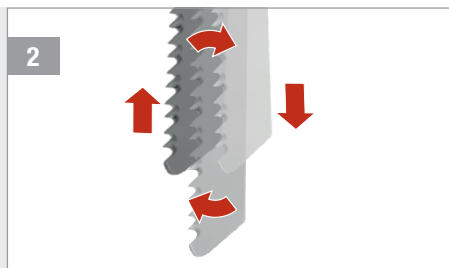
Let op! Kijk niet direct in het licht van het gereedschap.

Instellingen

AANPASSEN VAN DE OSCILLATIE

- 1 Gebruik de oscillatiecontroleknop **10** om de voorwaartse beweging van het zaagblad **6** in te stellen tijdens het terugtrekken

- 2 Oscillatie-instellingen:
 0 geen beweging: voor dunne werkstukken, nauwe bochten en precieze zaagsneden
 I voor harde materialen
 II voor dikke werkstukken
 III voor snel zagen in zachte materialen



INSTELLING VAN DE HELLING

- 1 Draai de cilinderbout met de inbussleutel **8** onder aan de voetplaat **7** tegen de wijzers van de klok in los.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd.

- 3 Bevestig de bout met de wijzers van de klok mee aan de onderkant van de voetplaat **7**.

- 2 Stel de gewenste hellingshoek in. Merktekens op de voetplaat **7** geven een ruwe indruk van de afwijking van een verticale snede.



BATTERIJ AANSLUITEN

- 1 Plaats een opgeladen batterij **11** (niet meegeleverd) in de batterijsleuf totdat hij vast klikt.

BATTERIJ VERWIJDEREN

- Om de batterij **11** te verwijderen, drukt u op de batterij-ontgrendelknop **12** schuift u de batterij eraf.



ZAAGBLADEN VERVANGEN

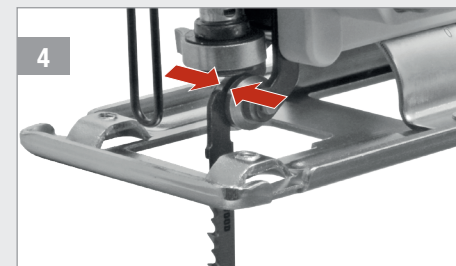
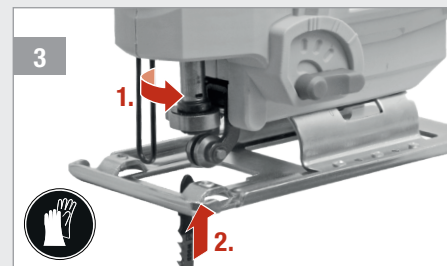
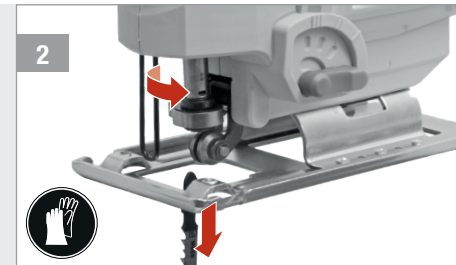
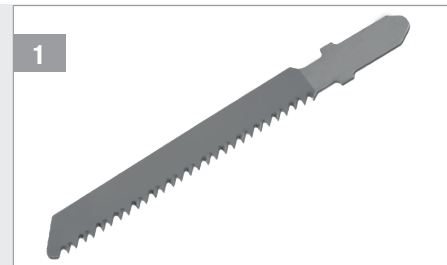
- 1 Gebruik altijd een zaagblad dat bij uw werkstuk past. De bladklem kan alleen bladen met een schacht van het type T goed vastklemmen (zie afbeelding op uitklappagina aan de rechterkant). Gebruik geen andere bladtypen.

- 2 Draai de zaagbladklem **4** tegen de wijzers van de klok in. Trek het zaagblad **6** voorzichtig uit de bladklem **4**.

 **Let op!** Het zaagblad is scherp. Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd. Draag beschermende handschoenen.

- 3 Draai de zaagbladklem **4** tegen de wijzers van de klok in. Steek het nieuwe zaagblad **6** erop met de tanden naar voren en maak de zaagbladklem los.

- 4 Let erop dat het zaagblad **6** in de groef van de geleiderol **5** gecentreerd is en dat het zaagblad goed vastzit.



Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meet-procedure gespecificeerd in (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



Waarschuwing! De trillingsemissie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van de machine.

Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen. Hierbij moeten alle segmenten van het gebruik in acht worden genomen (bijvoorbeeld de tijden wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de perioden wanneer het is ingeschakeld maar niet wordt belast).

Probeer de vibratiebelasting tot een minimum te beperken. Maatregel om vibraties te verminderen zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik en niet te lang achter elkaar werken.

Overige risico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

1. Letsel en materiële schade door kapotte toepassingsgereedschappen of plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens het gebruik.
2. Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.

Verzorging & onderhoud



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.

Technische gegevens

Nominaal voltage
Snelheid zonder belasting (n_0)
Slaglength
Bladtype
Max. snijcapaciteit

Gewicht
afschuiningscapaciteit
Geluidsdruk niveau (L_{pA})
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})
Max. vibratie-emissie ($a_{h,B}$)

GESCHIKTE BATTERIJEN
Voltage
Capaciteit

GESCHIKTE OPLADER
Nominaal voltage
Uitvoerspanning
Oplaadtijd

Bedrijfstemperatuur
Beschermklasse
Gewicht

20 V
0 - 2500/min
24 mm
Alleen schacht van het type T
Hout 80 mm
PVC=buis 20 mm
Ongelegeerd staal 8 mm
1,46 kg
0 - 45°
82 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
93 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
6,741 m/s² / Onzekerheid K = 1,5 m/s²

PE-AK2, PE-AK4 (niet meegeleverd)
20 V =
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion batterij
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion batterij

PE1H (niet meegeleverd)
100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14.4-20 V = 3,0 A
60 min voor PE-AK2
120 min voor PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

20 V Snoerloze verstekzaag PE-20V JSB

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
RoHS-richtlijn 2011/65/EU
EMC-richtlijn 2014/30/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 18.03.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Zorg ervoor dat alle batterijen uit het apparaat zijn verwijderd alvorens u het weggooit. Instructies hiervoor vindt u in de gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk “BEVESTIG DE BATTERIJ”).

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Gebruikte batterijen en accu's correct verwijderen. Op verkoop- en inzamelpunten staan containers beschikbaar voor afgewerkte batterijen. De exacte gegevens over het type en het chemische systeem van de batterijen vindt u in de technische gegevens, de overeenkomstige markeringen op de batterijen zelf.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x Sticksåg
- 1x Sågblad (trä)
- 1x Insexnyckel

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	59
Symboler	59
Säkerhetsinstruktioner	60
Produktöversikt	65
Justeringar	65
Avsedd användning	65
Användning av verktyget	65
Buller och vibrationer	68
Restrisker	68
Skötsel & underhåll	68
Tekniska data	69
Intyg om överensstämmelse	70
Avfallshantering	71

Symboler

- | | | | |
|--|---|--|--|
| | Läs denna användarmanual noga och förvara den för framtida referens. | | Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador. |
| | Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom. | | Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen. |
| | Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador. | | Använd skyddshandskar för att skydda händerna. |
| | | | Använd inte verktyget utomhus eller i fuktiga miljöer. |

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

 **VARNING** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till det här elverktuget. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktug" i varningarna hänvisar till det nätdrivna (med kabel) elverktuget eller batteridrivna (utan kabel) elverktuget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktug i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktug kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktuget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELSÄKERHET

- Kontakten till elverktuget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktug.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- Utsätt inte elverktug för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktuget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktuget, och dra inte ut elkontakten i**

kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- Vid användning av elverktug utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktuget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktug. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktug kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktuget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktuget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga de-**

lar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYGET

- Överbelasta inte elverktuget. Använd rätt elverktug för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktug utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktuget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktug som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Ta ut kontakten från eluttaget och/eller ta av batteripaketet, om det kan tas av, från elverktuget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktugen.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- Förvara elverktug som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktuget eller dessa instruktioner arbeta med elverktuget.** Elverktug är farliga om de används av otränade personer.
- Underhåll elverktug och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktug.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

- Använd elverktug, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktuget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

- Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

SERVICE

- Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktugets säkerhet upprätthålls.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR STICKSÅGAR

- Håll alltid i elverktug i de delar som är isolerade. Under arbetet kan det hända att skarpa komponenter kommer i kontakt med dolda ledningar eller verktygets strömkabel.** Vid kontakt med "strömförande" ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget också bli "strömförande" och kan ge maskinskötaren en elektrisk stöt.
- Håll undan händerna från sågområdet. Ha aldrig händerna under arbetsstycket.** Kontakt med sågbladet kan orsaka personskador.
- Sätt inte an maskinen mot arbetsstycket förrän det är igång.** Det är annars risk att den slår tillbaka när skärverktyget griper tag i arbetsstycket.
- Vid sågning måste den justerbara sågfoten alltid vara riktad mot arbetsstycket.** Sågbladet kan kila fast och orsaka att man förlorar kontrollen över maskinen.
- När skäret har slutförts, stäng av maskinen och dra sedan ut sågbladet från skäret när det är i stillestånd.** På det här viset kan du undvika att den slår tillbaka och lägga ner maskinen på ett säkert sätt.

- f) **Använd endast oskadade sågblad som är i perfekt skick.** Böjda eller slöa sågblad kan gå sönder, negativt påverka skäret eller orsaka bakslag.
- g) **Bromsa inte sågbladet genom att trycka åt sidorna efter att maskinen har stängts av.** Sågbladet kan skadas, brytas eller orsaka bakslag.
- h) **Kläm fast materialet ordentligt. Håll inte fast arbetsstycket med händerna eller fötterna. Rör inte vid föremål på golvet när sågen är igång.** Risk för bakslag.
- i) **Håll maskinen stadigt med båda händerna och se till att stå stabilt när du arbetar med maskinen.** Elverktyget kan hållas stadigt med båda händerna.
- j) **Använd skruvtving eller något annat praktiskt för att fästa och stödja arbetsstycket i ett stabilt underlag.** Om man håller arbetsstycket i handen eller mot kroppen blir det ostabilt och man kan förlora kontrollen över det.
- k) **Lägg inte ner maskinen förrän den stannat helt.** Sågbladet kan fastna och leda till att man förlorar kontrollen över elverktyget.

EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) **Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning av verktyget eller vid bristande underhåll.** Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- b) **Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador.** Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERI

Använd aldrig ett skadat batteri.

- 42. Öppna inte batteriet. Det finns risk för kortslutning.
- 43. Skydda batteriet mot hetta, t.ex. mot ständig exponering för solljus, brand, vatten och fukt. Det finns risk för explosion.
- 44. I händelse av skada på verktyget eller olämplig användning kan ångor avges. Ventilera området och uppsök läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningen.
- 45. Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har batterivätskan kommit i kontakt med ögonen ska man uppsöka läkare. Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- 46. Använd endast originalbatterier med den spänning som anges på märkplåten på elverktyget. Om andra batterier används, t.ex. kopior, rekonditionerade batterier eller batterier från tredje part, finns det risk för personskador och materiella skador orsakade av att batterierna exploderar.
- 47. Batterispänningen måste stämma överens med laddningsspänningen på batteriladdaren. Annars finns det risk för brand och explosion.
- 48. Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat. En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
- 49. Spetsiga föremål, till exempel spik eller skruvmejslar, eller externa

krafter kan skada batteriet. Detta kan orsaka intern kortslutning och att batteriet börjar brinna, avge rök, explodera eller överhettas.

- 50. När det inte används ska batteriet förvaras åtskilt från gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra metallföremål som kan kortsluta batterikontakterna.
- 51. Använda batterier måste kastas på ett säkert och korrekt sätt.



Produktöversikt

- 1 Gummihandtag
- 2 Frigöringsknapp
- 3 Fingerskydd
- 4 Sågbladsklämma
- 5 Styrhjul för sågblad
- 6 Sågblad
- 7 Fotplatta
- 8 Insexnyckel
- 9 Strömbrytare
- 10 Pendlingsreglage
- 11 Batteri
- 12 Batterispärr

Avsedd användning

Verktöget är avsett för sågning i trä, plast, och metall. Verktöget är inte avsett för kommersiellt bruk.

All annan användning eller modifiering av verktöget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Användning av verktöget

1. Ställ in lämplig lutning och pendling enligt beskrivning i avsnittet "Justeringar".
2. Skjut fast ett laddat batteri **11** tills det klickar på plats.
3. Se till att arbetsstycket inte kan glida undan. Placera verktöget på arbetsstycket så att fotplattan **7** har kontakt.
4. Starta verktöget genom att trycka in och hålla frigöringsbrytaren **2** intryckt och tryck på strömbrytaren **9**.
5. Håll verktöget i ett stadigt grepp under arbetet. Låt verktöget komma upp i fullt varvtal och såga arbetsstycket sakta.
6. Stäng av verktöget genom att släppa strömbrytaren **9**.



Observera! Sågbladet blir varmt under användning. Var försiktig så att du inte rör vid det. Risk för brännskador.



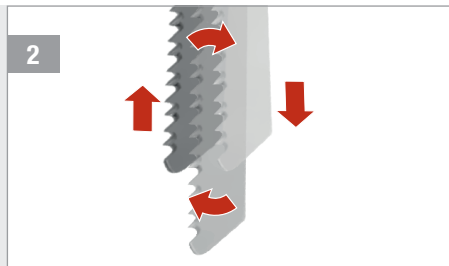
Observera! Titta inte rakt in i verktögets arbetslampa.

Justeringar

PENDLINGSINSTÄLLNING

- 1 Använd pendlingsreglaget **10** för att ställa in sågbladets framåtrörelse **6** under tillbakadragningen.

- 2 Pendlingsinställningar:
0 ingen rörelse: för tunna arbetsstycken, snäva svängar och exakta skär
I för hårda material
II för tjocka arbetsstycken
III för att såga snabbt i mjuka material



LUTNINGSINSTÄLLNING

- 1 Lossa cylinderskruven med insexnyckeln **8** i botten av fotplattan **7** moturs.

 **Observera!** Kontrollera att verktyget är avstängt och att batteriet har tagits av.

- 2 Ställ in önskad lutning. Markeringarna på fotplattan **7** visar grovt avvikelser från ett vertikalt skär.



- 3 Fixera skruven i botten av fotplattan **7** medurs.



SÄTTA PÅ BATTERIET

- 1 Skjut in ett laddat batteri **11** (medföljer inte) i batterispåret tills det klickar på plats.

TA AV BATTERIET

- Ta ur batteriet **11** genom att trycka på batterifrigöringsknappen **12** och dra ut batteriet.



BYTA SÅGBLAD

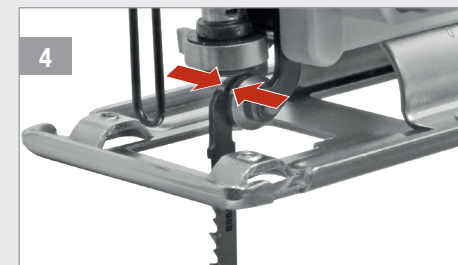
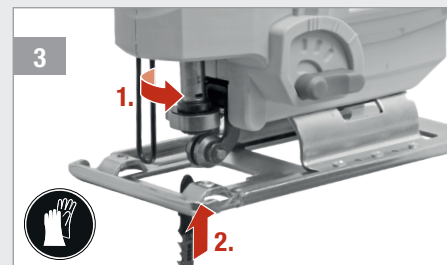
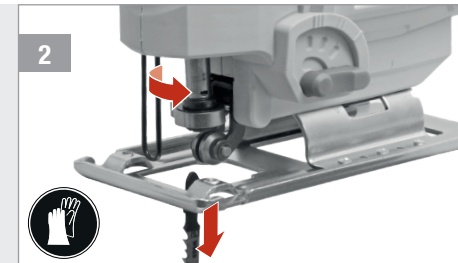
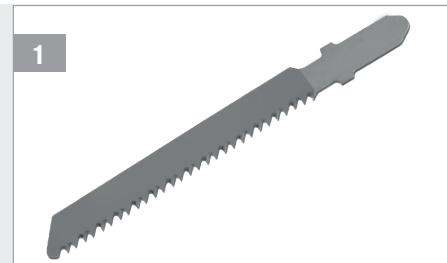
- 1 Använd alltid ett sågblad som passar till arbetsstycket. Bladfästet kan endast användas med blad som har fäste av T-typ (se bild på utvikssidan till höger.) Använd inte andra bladtyper.

- 2 Vrid sågbladsklämman **4** moturs. Dra försiktigt ut sågbladet **6** från sågbladsklämman **4**.

 **Observera!** Sågbladet är vasst. Kontrollera att verktyget är avstängt och att batteriet har tagits av. Använd skyddshandskar.

- 3 Vrid sågbladsklämman **4** moturs. Sätt i ett nytt sågblad **6** med tänderna riktade framåt och släpp sågbladsklämman.

- 4 Kontrollera att sågbladet **6** är centrerat i spåret på styrhjulet **5** och att sågbladet sitter fast ordentligt.



Buller och vibrationer

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) och kan användas för jämförelse av olika verktyg. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.

 **Varning!** Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.

Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador. I den här processen måste man ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln (till exempel tiden som el-verktyget har varit avstängt samt perioder som det är igång, men kör utan belastning).

Försök hålla vibrationspåfrestningarna på ett minimum. Åtgärder för att minska vibrationerna omfattar att använda handskar vid användning av verktyget och begränsa arbetstiden.

Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det risk för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

1. Personskador och skador på egendom på grund av trasiga tillämpningsverktyg.
2. Risk för personskador och egendomsskador som orsakas av flygande föremål.

Skötsel & underhåll

 **Observera!** Kontrollera att verktyget är avstängt och att batteriet har tagits av.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.

Tekniska data

Märkspänning
Tomgångsvarvtal (n_0)
Slaglängd
Bladtyp
Max. sågdjup

Vikt
Vinkelkapacitet
Ljudtrycksnivå (L_{pA})
Ljudeffektsnivå (L_{WA})
Max. vibrationsemission ($a_{n,B}$)

20 V
0 – 2500/min
24 mm
endast med T-fäste
trä 80 mm
PVC-rör 20 mm
olegerat stål 8 mm
1,46 kg
0 - 45°
82 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
93 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
6,741 m/s²/osäkerhet K = 1,5 m/s²

LÄMPLIGA BATTERIER
Spänning
Kapacitet

PE-AK2, PE-AK4 (medföljer ej)
20 V =
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-jon-batteri
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-jon-batteri

LÄMPLIG LADDARE
Märkspänning
Utspänning
Laddningstid

PE1H (medföljer ej)
100–240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4–20 V = 3,0 A
60 min för PE-AK2
120 min för PE-AK4
10–40 °C
 /II
0,25 kg

Driftstemperatur
Skyddsklass
Vikt

Intyg om överensstämmelse

CE Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

20 V sladdlös sticksåg PE-20V JSB

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
RoHS-direktivet 2011/65/EU
EMK-direktivet 2014/30/EU

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av
tekniska underlag

Bornheim, 2019-03-18

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Säkerställ att, om apparaten har uttagbara batterier, ska dessa ha tagits ut ur apparaten innan den avfallshandteras. Information om hur du gör detta finns i bruksanvisningen (se kapitel "FÄST BATTERIET").

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Avfallshandtera förbrukade batterier och batteripaket på korrekt sätt. I affärer där man säljer batterier och vid kommunala insamlingsställen finns behållare för insamling av gamla batterier. Exakt information om typ och kemiskt system för batterierna finns i tekniska data och på motsvarande märkning på batterierna.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandtera det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x Přímočará pila
- 1x Čepel pily (dřevo)
- 1x Šestihranný klíč

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	73
Symbole	73
Bezpečnostní pokyny	74
Přehled výrobku	79
Seřízení	79
Účel použití	79
Používání nářadí	79
Hluk a vibrace	82
Zbytková rizika	82
Péče a údržba	82
Technické parametry	83
Prohlášení o shodě	84
Likvidace	85

Symbole

- Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
- Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.
- Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.
- Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.
- Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.
- Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.
- Nářadí nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.

Bezpečnostní pokyny

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všetchna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nikdy neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění.** Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo**

klíče. Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na zemi a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) **Nedopustěte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení a/ nebo odpojte svazek akumulátoru od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení neboablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechteje ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechteje udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechteje nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

VAROVÁNÍ SPECIFICKÁ PRO PŘÍMOČARÉ PILY

- a) **Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezné příslušenství nářadí přijít do kontaktu se skrytými vodiči nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- b) **Nepřibližujte své ruce k řeznému rozsahu. Nesahejte pod obrobek.** Kontakt s čepelí pily může vést ke zranění.
- c) **Nástroj aplikujte na obrobek pouze tehdy, když je zapnutý.** Jinak hrozí nebezpečí odmrštění stroje, když se řezný nástroj dotkne obrobku.

- d) **Při řezání se musí spodní deska vždy dotýkat obrobku.** Čepel pily se může zaklítnit, což může vést ke ztrátě kontroly nad nástrojem.
- e) **Po dokončení řezu vypněte nástroj a po jeho zastavení vytáhněte čepel pily z místa řezu.** Tak se můžete vyhnout odmrštění nástroje a můžete tak stroj bezpečně položit.
- f) **Používejte pouze nepoškozené čepele pil, které jsou v dokonalém stavu.** Ohnuté nebo tupé čepele se mohou zlomit, negativně ovlivnit řez nebo vést k odmrštění nástroje.
- g) **Nezastavujte čepel pily jejím zalomením bočním tlakem po vypnutí.** Čepel pily by se mohla poškodit, zlomit nebo způsobit odmrštění nástroje.
- h) **Materiál dostatečně uchyťte svorkami. Obrobek neupevňujte svými rukama ani nohama. Nedotýkejte se předmětů na podlaze, když pila běží.** Mohlo by dojít k odmrštění nástroje.
- i) **Při práci s nástrojem ho vždy pevně držte oběma rukama a zaujměte bezpečný postoj.** Elektrické nářadí se bezpečněji vede oběma rukama.
- j) **Zpracovávaný díl upevněte ručně ke stabilní základně svorkami nebo jiným praktickým způsobem.** Přidržení obrubku rukou nebo proti tělu nezajistí jeho stabilitu a může vést ke ztrátě kontroly.
- k) **Před vyjmutím nástroje vždy počkejte, dokud se nástroj zcela nezastaví.** Vložený nástroj by se mohl zaseknout, což by mohlo vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

- a) **Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací.** To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.
- b) **Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření.** Údržba nářadí a jeho příslušenství,

udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJEČKY

Nikdy nepoužívejte poškozený akumulátor.

- 52. Neotevírejte nabíječku akumulátoru. Hrozí nebezpečí zkratu.
- 53. Chraňte akumulátor před teplem, např. před nepřetržitým slunečním světlem, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí exploze.
- 54. V případě poškození a nesprávného používání akumulátoru mohou z něj unikát výpary. Zajistěte odvětrání oblasti a v případě přetrvávajících potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- 55. Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.
- 56. Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elektrického nářadí. Pokud jsou použity jiné akumulátory, např. jejich imitace, repasované akumulátory nebo výrobky třetí strany, hrozí riziko zranění, stejně jako poškození způsobené výbuchem akumulátorů.
- 57. Napětí akumulátoru musí odpovídat napětí nabíječky akumulátoru. V opačném případě hrozí riziko požáru a výbuchu.
- 58. Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka

vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.

- 59. Špičaté předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky či jiné vnější vlivy mohou vést k poškození akumulátoru. Může to zapříčinit vnitřní zkrat a vést ke spálení, výbuchu nebo přehřátí akumulátoru.
- 60. Jestliže se akumulátor nepoužívá, umístěte ho mimo sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat v nabíjecích kontaktech.
- 61. Použité akumulátory musí být bezpečně a řádně zlikvidovány.



Přehled výrobku

- 1 Gumová rukojeť
- 2 Uvolňovací tlačítko
- 3 Ochrana prstů
- 4 Svorka pilového listu
- 5 Vodicí válec listu
- 6 Pilový list
- 7 Spodní deska
- 8 Šestihranný klíč
- 9 Spínač/vypínač
- 10 Ovládání oscilace
- 11 Akumulátor
- 12 Tlačítko k uvolnění akumulátoru

Účel použití

Toto nářadí je určeno k řezání dřeva, plastů a kovů. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Používání nářadí

1. Nastavte vhodný sklon, rychlost a oscilaci, jak je popsáno v oddílu "Nastavení".
2. Zasuňte nabitý akumulátor **11** dokud nezacvakne na místo.
3. Zajistěte, aby obrobek nemohl sklouznout. Nástroj umístěte na obrobek tak, aby celá spodní deska **7** byla v kontaktu s ním.
4. Pro zapnutí elektrického nářadí dlouze stiskněte a přidržte spínač **2** a stiskněte spínač/vypínač **9**.
5. Začněte pracovat, přičemž pevně držte své nářadí oběma rukama. Umožněte ná-

stroji dosáhnout plné rychlosti a pomalu uřízněte obrobek.

6. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spínač/vypínač **9**.



Pozor! Pilový list se při použití zahřívá. Buďte opatrní a nedotýkejte se ho. Hrozí nebezpečí popálení.



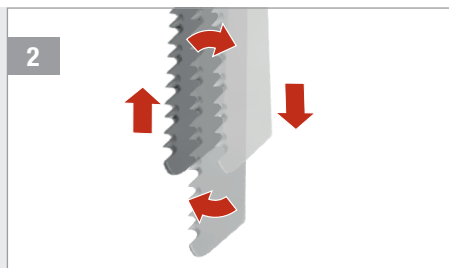
Pozor! Nedívejte se přímo do pracovního světla nástroje.

Seřízení

ÚPRAVA OSCILACE

- 1 Pomocí ovladače oscilace **10** nastavte pohyb pilového listu **6** dopředu během retrakce.

- 2 Nastavení oscilace:
 0 žádný pohyb: pro tenké obrobky, úzké křivky a přesné řezy
 I pro tvrdé materiály
 II pro hrubé obrobky
 III pro rychlé řezání měkkých materiálů



ÚPRAVA SKLONU

- 1 Povolte šroub hlavy válce šestihranným klíčem **8** ve spodní části spodní desky **7** proti směru hodinových ručiček.

Pozor! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je vyjmutý akumulátor.

- 2 Nastavte požadovaný sklon. Značky na spodní desce **7** dávají hrubý nástin odchylky od svislého řezu.



- 3 Namontujte šroub ve spodní části spodní desky **7** po směru hodinových ručiček.



PŘIPOJTE AKUMULÁTOR

- 1 Vložte nabitý akumulátor **11** (není součástí dodávky) do slotu na akumulátor, dokud se s klapnutím nearetuje na místě.

VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

- Pro vyjmutí akumulátoru **11** stiskněte uvolňovací tlačítko na akumulátoru **12** a vytáhněte akumulátor.



VÝMĚNA PILOVÉHO LISTU

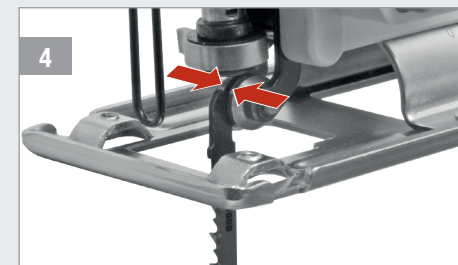
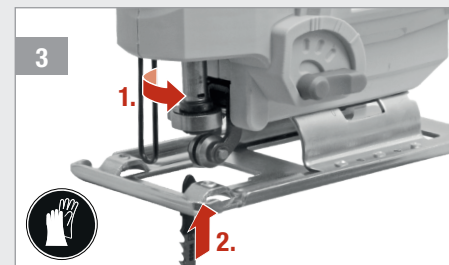
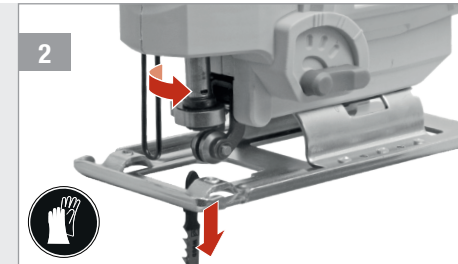
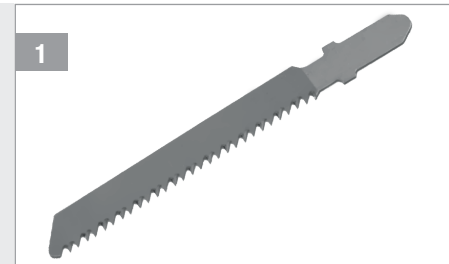
- 1 Vždy používejte list, který vyhovuje vašemu obrobku. Svorka kotouče může upínat pouze pláty s T dřikem (viz obrázek vpravo na rozevírací straně). Nepoužívejte jiné typy kotoučů.

- 2 Otočte svorku pilového listu **4** proti směru hodinových ručiček. Opatrně vytáhněte pilový list **6** ze svorky listu a uvolněte svorku listu **4**.

Pozor! Pilový list je ostrý. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je vyjmutý akumulátor. Noste ochranné rukavice.

- 3 Otočte svorku pilového listu **4** proti směru hodinových ručiček. Vložte nový list **6** se zuby směřujícími dopředu a uvolněte svorku listu.

- 4 Ujistěte se, že je list vystředěný **6** v drážce vodícího válečku **5**, a že je pilový list bezpečně upevněn.



Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) a lze je používat k porovnávání nářadí. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.

 **Varování!** Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.

Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření. V tomto procesu je třeba vzít v úvahu všechny segmenty provozního cyklu (například doby, po které bylo elektrické nářadí vypnuto, a také doby, po které je zapnuto, ale neběží se zatížením).

Pokuste se udržet zatěžování vibracemi na minimu. Opatření ke snížení vibrací včetně nošení rukavic při používání nářadí a omezování doby práce.

Zbytková rizika

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

1. Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů nebo náhlého nárazu skrytých předmětů.
2. Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícím předměty.

Péče a údržba

 **Pozor!** Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je vyjmutý akumulátor.

- Náradí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.

Technické parametry

Jmenovité napětí
Rychlost volnoběhu (n_0)
Délka úderu
Typ kotouče
Max. řezná kapacita

20 V
0 - 2500/min
24 mm
pouze T dřík
Dřevo 80 mm
PVC trubka 20 mm
Ocel bez příměsí 8 mm
1,46 kg
0 - 45°
82 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
93 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
6,741 m/s² / neurčitost K = 1,5 m/s²

Hmotnost
Kapacita úkosu
Hladina akustického tlaku (L_{pA})
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
Max. emise vibrací ($a_{h,B}$)

VHODNÉ AKUMULÁTORY
Napětí
Kapacita

PE-AK2, PE-AK4 (není součástí dodávky)
20 V =
PE-AK2 (6801240): Baterie 2.0 Ah Li-ion
PE-AK4 (6801241): Baterie 4.0 Ah Li-ion

VHODNÁ NABÍJEČKA
Jmenovité napětí
Výstupní napětí
Doba nabíjení

PE1H (není součástí dodávky)
100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V = 3,0 A
60 min. pro PE-AK2
120 min. pro PE-AK4
10-40 °C
☐ / II
0,25 kg

Provozní teplota
Třída ochrany
Hmotnost

Prohlášení o shodě

 Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

Pattfield
ERGO TOOLS

**20 V akumulátorová přímočará pila
PE-20V JSB**

vyrobeno pro:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení
používání nebezpečných látek v elek-
trických a elektronických zařízeních
Směrnice o elektromagnetické kompa-
tibilitě 2014/30/EU**

a je v souladu s následujícími platnými har-
monizovanými normami:

**EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015**

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a
CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technic-
kých podkladů

Bornheim, 18. 03. 2019

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo**

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Zajistěte, aby všechny baterie byly z přístroje odstraněny před jeho likvidací. Pokyny k tomu naleznete v návodu k obsluze (viz kapitola „PŘIPOJTE AKUMULÁTOR“).

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Použité baterie a akumulátory řádně zlikvidujte. V obchodech, ve kterých se prodávají baterie, a na sběrných místech města jsou k dispozici kontejnery na vypotřebované baterie. Přesné údaje k typu a chemickému systému baterií naleznete v technických údajích, příslušná označení na samotných bateriích.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Lupienková píłka
- 1x** Pílové ostrie (drevo)
- 1x** Inbusový kľúč

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	87
Symbody	87
Bezpečnostné pokyny	88
Prehľad produktu	93
Nastavenia	93
Účel použitia	93
Použitie nástroja	93
Hluk a vibrácie	96
Zvyškové riziká	96
Starostlivosť a údržba	96
Technické údaje	97
Vyhlasenie o zhode	98
Likvidácia	99

Symbody



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.



Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.



Nástroj nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja.** Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske**

klúče. Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

- e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúboosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom**

alebo týmto návodom. Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- e) **Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE PRE PRIEČNE PÍLY

- a) **Keď vykonávate činnosť, kde rezné zariadenie môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrický nástroj za izolované úchopné povrchy.** Pri kontakte rezného príslušenstva so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely elektrického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- b) **Nedávajte ruky do blízkosti dosahu pílenia. Nesiahajte pod obrobok. Pri**

kontakte s pilovým ostrím môže dôjsť ku zraneniam.

- c) **Nástroj priložte k obrobku, až keď je zapnutý.** V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo spätného nárazu pri zaseknutí rezacieho nástroja v obrobku.
- d) **Pri pílení musí nastavitelné stúpadlo vždy smerovať k obrobku.** Pilové ostrie sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad nástrojom.
- e) **Po dokončení rezu vypnite nástroj a vytiahnite pilové ostrie z rezu až potom, ako sa úplne zastaví.** Týmto spôsobom predídete spätnému nárazu a môžete nástroj bezpečne položiť.
- f) **Používajte len nepoškodené pilové ostria, ktoré sú v bezchybnom stave.** Ohnuté alebo otupené pilové ostria môžu prasknúť, negatívne ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný náraz.
- g) **Nezastavujte pilové ostrie naraz vyvinutím tlaku po vypnutí.** Pilové ostrie sa môže poškodiť, prasknúť alebo spôsobiť spätný náraz.
- h) **Materiál dobre upnite. Nepracujte držiak obrobok rukou alebo nohou. Nedotýkajte sa predmetov ani podlahy so spustenou pilou.** Nebezpečenstvo spätného nárazu
- i) **Pri práci nástroj vždy držte pevne oboma rukami a udržiavajte stabilný postoj.** Elektrický nástroj sa bezpečnejšie ovláda oboma rukami.
- j) **Na zaistenie a podopretie obrobku na stabilnej plošine použite svorky alebo iný praktický prostriedok.** Pri držaní obrobku rukou alebo na tele nebude možné zachovať stabilitu a môže dôjsť k strate kontroly.
- k) **Predtým, ako nástroj odložíte, počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Vložka nástroja sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým nástrojom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) **Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedo-**

statočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť. Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.

- b) **Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia.** Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a obdobia.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOR

Nikdy nepoužívajte poškodený akumulátor.

- 62. Akumulátor neotvárajte. Existuje riziko skratu.
- 63. Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pri nepretržitom vystavení slnečnému svetlu, ohňu, vode a vlhkosti. Existuje riziko explózie.
- 64. V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania akumulátora môžu unikáť výpary. V prípade sťažností vyvetrajte priestor a vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu podráždiť respiračný systém.
- 65. Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- 66. Používajte len originálne akumulátory s napätím vyznačeným na výkonnostnom štítku elektrického nástroja. Pri použití iných akumulátorov, napr. imitácií, opravovaných akumulátorov alebo produktov tretích strán existuje riziko poranení, ako aj poškodenia v dôsledku explózie akumulátorov.

- 67. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátorov. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.

- 68. Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.

- 69. Zahrotené predmety, ako sú klince alebo skrutkovače alebo vonkajšie sily môžu akumulátor poškodiť. To môže spôsobiť vnútorný skrat a zapálenie, dymenie, explóziu alebo prehriatie akumulátora.

- 70. Keď sa akumulátor nepoužíva, nedávajte ho do blízkosti predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu skrátovať nabíjacie kontakty.

- 71. Použité akumulátory sa musia zlikvidovať bezpečným a správnym spôsobom.



Prehľad produktu

- 1 Gumená úchytka
- 2 Uvoľňovací spínač
- 3 Ochrana prstov
- 4 Svorka ostria
- 5 Vodiaci valec ostria
- 6 Pílové ostrie
- 7 Stúpadlo
- 8 Inbusový kľúč
- 9 Hlavný spínač
- 10 Ovládanie kmitania
- 11 Akumulátor
- 12 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora

Účel použitia

Tento nástroj je určený na operácie rezania dreva, plastov a kovov. Nástroj nie je určený na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Použitie nástroja

1. Nastavte vhodný sklon a kmitanie, ako je uvedené v časti „Nastavenie“.
2. Zasuňte nabitý akumulátor **11**, kým nezavakne na miesto.
3. Zabezpečte, aby sa obrobok nemohol vyšmyknúť. Priložte nástroj na obrobok, aby stúpadlo **7** bolo v kontakte.
4. Nástroj zapnete stlačením a podržaním uvoľňovacieho spínača **2** a stlačením hlavného spínača **9**.
5. Držte nástroj pevne oboma rukami a začnite pracovať. Počkajte, kým nástroj

nedosiahne maximálne otáčky a pomaly zarezte do obrobku.

6. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača **9**.



Pozor! Pílové ostrie sa pri práci zahreje. Dávajte pozor, aby ste sa ho nedotkli. Nebezpečenstvo popálenia.



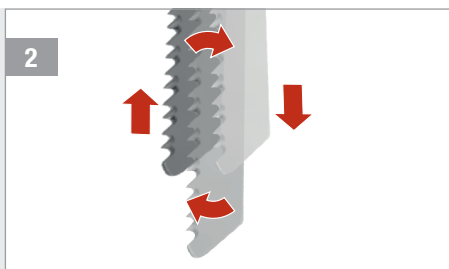
Pozor! Nepozerajte sa priamo do pracovného svetla nástroja.

Nastavenia

NASTAVENIE KMITANIA

- 1 Pomocou ovládača kmitania **10** nastavte pohyb dopredu pilového ostria **6** počas zaťahovania.

- 2 Nastavenia kmitania:
 0 žiadny pohyb: na tenké obrobky, úzke krivky a presné rezy
 I na tvrdé materiály
 II na hrubé materiály
 III na rýchle rezy do mäkkých materiálov



NASTAVENIE SKLONU

- 1 Pomocou inbusového kľúča **8** uvoľnite maticovú skrutku hlavy valca v spodnej časti stúpadla **7** proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor vybratý.

- 3 Upevnite maticovú skrutku v spodnej časti stúpadla **7** v smere pohybu hodinových ručičiek.

- 2 Nastavte požadovaný sklon. Značky na stúpadle **7** dávajú hrubý obraz odchýlky od zvislého rezu.



ZAPOJENIE AKUMULÁTORA

- 1 Zasuňte nabitý akumulátor **11** (nie je súčasťou balenia) do otvoru na akumulátor, kým nezacvakne na miesto.

ODSTRÁNENIE AKUMULÁTORA

Akumulátor **11** odstránite stlačením uvoľňovacieho tlačidla na akumulátore **12** a vytiahnutím akumulátora.



VÝMENA OSTRIA PÍLY

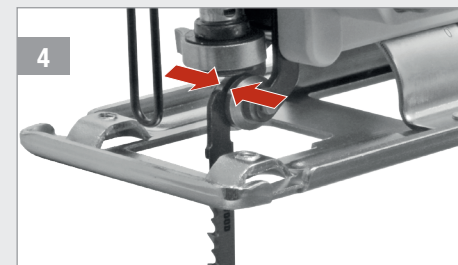
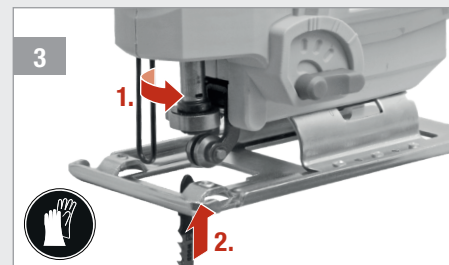
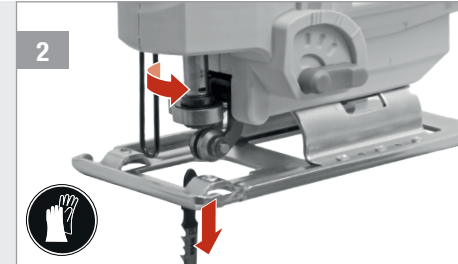
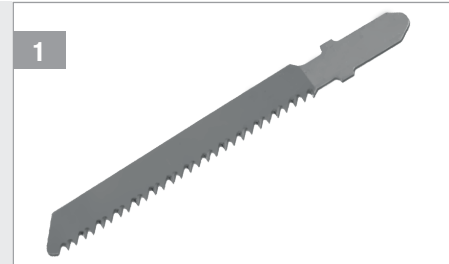
- 1 Vždy použite ostrie, ktoré je vhodné pre daný obrobok. Svorka na ostrie dokáže bezpečne držať iba ostria iba s násadou typu T (pozrite obrázok na vyklápajúcej strane vpravo.) Nepoužívajte iné typy ostrí.

- 2 Otáčajte svorkou ostria **4** proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Opatrne vytiahnite pílové ostrie **6** zo svorky ostria a uvoľnite svorku ostria **4**.

Pozor! Pílové ostrie je veľmi ostré. Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor vybratý. Používajte ochranné rukavice.

- 3 Otáčajte svorkou ostria **4** proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Vložte nové ostrie **6** zubami smerujúcimi dopredu a uvoľnite svorku ostria.

- 4 Uistite sa, že ostrie **6** je vycentrované v drážke vodiaceho valca **5** a že pílové ostrie je pevne upevnené.



Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) a možno ich použiť na porovnanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

 **Upozornenie!** Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia zariadenia.

Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia. V tomto procese sa musia brať do úvahy všetky segmenty prevádzkového cyklu (napríklad časy, kedy bol elektrický nástroj vypnutý, ako aj obdobia, počas ktorých bol zapnutý, ale nebežal pod záťažou).

Snažte sa udržiavať vibračný stres na minime. K opatreniam na potlačanie vibrácií patrí používanie rukavíc pri práci s nástrojom a obmedzovanie času prevádzky.

Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi.
2. Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi.

Starostlivosť a údržba

 **Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor vybatý.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytienia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

Technické údaje

Menovité napätie
Rýchlosť naprázdno (n_0)
Dĺžka záberu
Typ ostria
Max. rezacia kapacita

Hmotnosť
Kapacita šikmého rezu
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})
Úroveň akustického výkonu (L_{wA})
Max. emisie vibrácií ($a_{n,B}$)

VHODNÉ AKUMULÁTORY
Napätie
Kapacita

VHODNÁ NABÍJAČKA
Menovité napätie
Výstupné napätie
Doba nabíjania

Prevádzková teplota
Trieda ochrany
Hmotnosť

20 V
0 - 2500 / min.
24 mm
len s násadou typu T
Drevo 80 mm
Rúrka z PVC 20 mm
Nelegovaná oceľ 8 mm
1,46 kg
0 - 45°
82 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)
93 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)
6,741 m/s² / Neurčitost' K = 1,5 m/s²

PE-AK2, PE-AK4 (nie sú súčasťou balenia)
20 V =
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah lítium-iónový akumulátor
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah lítium-iónový akumulátor

PE1H (nie je súčasťou balenia)
100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V = 3,0 A
60 min. pre PE-AK2
120 min. pre PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Vyhlasenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**20 V Akumulátorová lupienková píla
PE-20V MTB**

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica RoHS 2011/65/EU
Smernica EMC 2014/30/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 18.03.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia



Symbol „**priecharknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Uistite sa, že všetky batérie boli pred likvidáciou prístroja z neho odstránené. Pokyny k tomu nájdete v návode na obsluhu (pozri kapitolu „VLOŽENIE AKUMULÁTORA“).

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Použitie batérie a akumulátory riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x ferăstrău cu lamă subțire
- 1x Pânză de ferăstrău (lemn)
- 1x Cheie hexagonală

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

Cuprins

Conținutul livrării	101
Simboluri	101
Instrucțiuni privind siguranța	102
Prezentare generală a produsului	107
Reglare	107
Utilizare conform destinației	107
Utilizarea sculei	107
Zgomot & vibrație	110
Pericolele reziduale	110
Întreținere și îngrijire	110
Date tehnice	111
Declarație de conformitate	112
Eliminarea ca deșeu	113

Simboluri

- Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.
- Avertizare la pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și de pagube considerabile.
- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.
- Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.
- Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.
- Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.
- Nu utilizați scula în aer liber sau în mediu umed.

Instrucțiuni privind siguranța

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE Citiți toate avertizările de securitate, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu baterie (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar**

fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea

sculei electrice cu butonul de pornire acționat predispune la accidente.

- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau scoateți pachetul de baterii din ea dacă aceasta este**

detașabilă. Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

5 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE SPECIFICE PENTRU FERĂSTRAIE PENDULARE

- a) **Dacă realizați o operația la care accesoriul de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți unealta de suprafața de prindere izolată.** Contactul accesoriului de tăiere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale unelei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.
- b) **Țineți-vă departe mâinile de zona de tăiere. Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Contactul cu pânza de ferăstrău poate duce la vătămări corporale.
- c) **Așezați mașina pe piesa prelucrată numai când aceasta este pornită.** În caz contrar există pericolul unui recul dacă cuțitul se înțepenește în piesa prelucrată.
- d) **În timpul tăierii placa de bază reglabilă trebuie să fie spre piesa prelucrată.** Pânza de ferăstrău se poate înțepeni și poate duce la pierderea controlului asupra utilajului.
- e) **Dacă tăierea este completă, opriți mașina și trageți pânza de ferăstrău din tăietură numai după ce este complet oprită.** În acest mod puteți evita reculul și puteți pune jos mașina în condiții sigure.
- f) **Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate în stare perfectă.** Pânza de ferăstrău îndoită sau tocită poate rupe sau influența negativ tăierea sau poate cauza recul.
- g) **Nu încercați să frânați pânza de ferăstrău după decuplarea aparatului prin aplicarea unei presiuni laterale.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau se poate declanșa un recul.
- h) **Fixați bine materialul. Nu țineți piesa cu mâna sau cu piciorul. Nu atingeți obiectele sau pardoseala cu ferăstrăul, când acesta este în funcționare.** Pericol de recul.
- i) **Când lucrați cu utilajul, țineți-l întotdeauna ferm cu ambele mâini și asigurați-i o poziție stabilă.** Sculele electrice pot fi manipulate mai sigur cu două mâini.
- j) **Fixați piesa de lucru pe o platformă stabilă cu ajutorul unor menghine de**

mână sau alte mijloace practice. Susținerea piesei prelucrate cu mâna sau cu corpul este o fixare instabilă și poate duce la pierderea controlului.

- k) **Înainte de a o pune jos, așteptați până când mașina se oprește complet.** Unealta introdusă se poate înțepeni și poate duce la pierderea controlului asupra sculei.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) **Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a sculei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații.** Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți scula și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATORI

Nu utilizați niciodată un acumulator defect.

- 72. Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de producere a unui scurtcircuit.
- 73. Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu, de expunerea continuă la soare, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.
- 74. În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot avea loc emisii de vaporii. În cazul apariției unor simptome aerisiți zona și solicitați ajutorul unui medic. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- 75. În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce

un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.

- 76. Utilizați numai acumulatori originali cu tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice a sculei electrice. Dacă utilizați alți acumulatori, de exemplu, imitații, acumulatori recondiționați sau produse de la alți producători, există un pericol de vătămare corporală și de pagube cauzate de explodarea acumulatorilor.
- 77. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului acumulatorului. În caz contrar există un pericol de incendiu și explozii.
- 78. Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător. Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
- 79. Obiectele ascuțite, cum ar fi cuiele sau șurubelnițele sau forțele externe pot deteriora acumulatorul. Aceasta poate cauza un scurtcircuit și acumulatorul poate arde, scoate fum, exploda sau se poate încălzi excesiv.
- 80. Atunci când nu utilizați acumulatorul, țineți-l la distanță de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot produce un scurtcircuit la contactele de încărcare.
- 81. Acumulatorii uzați trebuie eliminați la deșeuri corect și în condiții de siguranță.



Prezentare generală a produsului

- 1 Mâner de cauciuc
- 2 Buton de eliberare
- 3 Protecția pentru degete
- 4 Mandrină pânză de ferăstrău
- 5 Rola de ghidare a lamei
- 6 Pânză de circulară
- 7 Placa de bază
- 8 Cheie hexagonală
- 9 Butonul On / Off
- 10 Controlul oscilării
- 11 Baterie
- 12 Butonul de eliberare a acumulatorului

Utilizare conform destinației

Scula este destinată operațiilor de tăiere efectuate pe lemn, plastic sau metal. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Utilizarea sculei

1. Reglați o înclinare, o viteză și o oscilare adecvată așa cum este descrisă în paragraful „Reglare”.
2. Introduceți acumulatorul încărcat **11** până când se aclanșează.
3. Aveți grijă să nu aluneca piesa de prelucrat. Așezați în așa fel scula pe piesa prelucrată, încât placa de bază **7** să fie în contact perfect cu piesa prelucrată.
4. Pentru a porni scula apăsați și țineți apăsat butonul de deblocare **2**, apoi apăsați și butonul on / off **9**.
5. Începeți lucrul ținând ferm scula cu ambele mâini. Lăsați scula să-și atingă vi-

teza sa maximă și începeți să tăiați încet piesa prelucrată.

6. Pentru a opri unealta eliberați butonul on / off **9**.



Precauție! În timpul utilizării pânza de ferăstrău se încălzește și devine fierbinte. Aveți grijă să nu o atingeți. Pericol de arsuri.



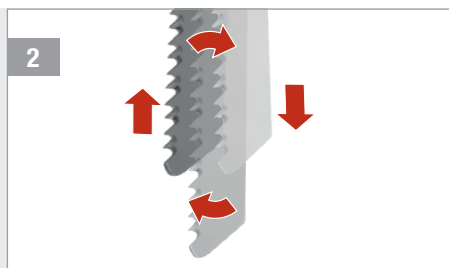
Precauție! Nu priviți direct în lumina de lucru a sculei.

Reglare

REGLAREA OSCILĂRII

- 1 Utilizați controlul oscilării **10** pentru a regla mișcarea lamei ferăstrăului **6** în timpul retragerii.

- 2 Setările oscilării:
0 nicio mișcare: pentru piese de prelucrat subțiri, curbe strânse și tăieri precise
I pentru materiale dure
II pentru piese de prelucrat subțiri
III pentru tăieri rapide în materiale moi



REGLAREA ÎNCLINAȚIEI

- 1 Desfaceți bolțul cu cap cilindric cu o cheie hexagonală 8 din partea inferioară a plăcii de bază 7 rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.

Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și acumulatorul să fie scos.

- 2 Reglați înclinația dorită. Marcajele de pe placa de bază 7 servesc pentru a vă face o impresie aproximativă despre deviere la tăierea verticală.



- 3 Fixați bolțul pe partea inferioară a plăcii de bază 7 rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.



CONECTAREA ACUMULATORULUI

- 1 Introduceți un acumulator 11 încărcat (nu este inclus) în locașul bateriei până când se aclinșează în poziție.

SCOATEREA ACUMULATORULUI

- Pentru îndepărtarea bateriei 11 apăsați butonul de eliberare acumulator 12 și trageți afară acumulatorul.



ÎNLOCUIREA PÂNZEI DE FERĂSTRĂU

- 1 Utilizați întotdeauna o pânză de ferăstrău adecvată pentru piesa de prelucrat.

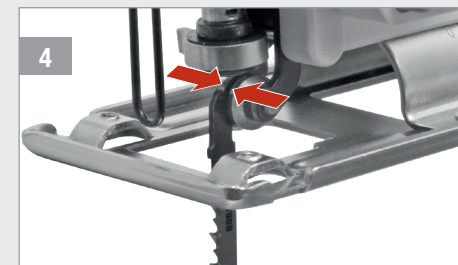
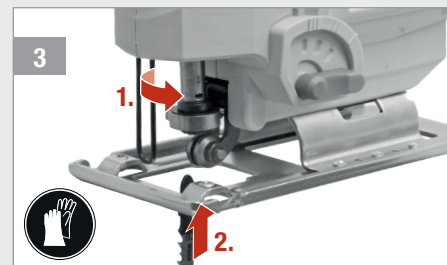
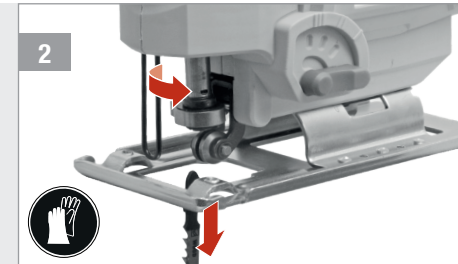
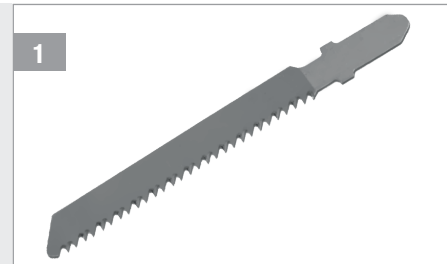
Dispozitivul de prindere a lamei poate fixa în condiții de siguranță doar lame cu coadă de tip T (vezi poza de pe pagina pliată din dreapta). Nu folosiți lame de alt tip.

- 2 Rotiți mandrina pânzei de ferăstrău 4 în sensul acelor de ceasornic. Extrageți ușor pânza de ferăstrău 6 din mandrina pânzei de ferăstrău 4.

Precauție! Pânza de ferăstrău este ascuțită. Aveți grijă ca scula să fie oprită și acumulatorul să fie scos. Purtați mănuși de protecție.

- 3 Rotiți mandrina pânzei de ferăstrău 4 în sensul acelor de ceasornic. Introduceți pânza 6 în ea cu dinții orientați în față și eliberați mandrina pânzei de ferăstrău.

- 4 Asigurați-vă că lama ferăstrăului 6 este centrată în canelura rolei de ghidare 5 și că pânza ferăstrăului este fixată în siguranță.



Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) și se pot utiliza pentru compararea sculelor. Valoarea totală de vibrație declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.

 **Avertizare!** Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea unelei.

Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației. La acest proces, trebuie luate în considerare toate ciclurile de funcționare (de exemplu și timpul în care scula electrică a fost oprită, cât și perioada în care este pornită, însă nu este sub sarcină).

Încercați să reduceți la minim solicitarea prin vibrații. Măsurile de reducere a vibrațiilor includ și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, cât și reducerea timpului de lucru.

Pericolele reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

1. Vătămări corporale și daune materiale cauzate de scule defecte sau de impactul brusc cu obiecte ascunse în timpul utilizării.
2. Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară.

Întreținere și îngrijire

 **Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și acumulatorul să fie scos.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsimi.
- Purați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.

Date tehnice

Tensiunea nominală
Turația de mers în gol (n_0)
Cursă
Tip lamă
Capacitatea maximă de tăiere

Greutate
Capacitate înclinare
Nivel de presiune sonoră (L_{pA})
Nivel de putere sonoră (L_{WA})
Emisie max. de vibrații ($a_{h,B}$)

ACUMULATORI POTRIVIȚI
Tensiune
Capacitate

ÎNCĂRCĂTOR POTRIVIT
Tensiunea nominală
Tensiune ieșire
Timp de încărcare

Temperatura de funcționare
Clasa de protecție
Greutate

20 V
0 - 2500 rot./min
24 mm
doar cu coadă de tip T
Lemn 80 mm
Țeavă PVC 20 mm
Oțel nealiat 8 mm
1,46 kg
0 - 45°
82 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
93 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
6,741 m/s² / Incertitudine K = 1,5 m/s²

PE-AK2, PE-AK4 (nu este inclus)
20 V =
PE-AK2 (6801240):
acumulator de 2,0 Ah Li-ion
PE-AK4 (6801241):
acumulator de 4,0 Ah Li-ion

PE1H (nu este inclus)
100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V =, 3,0 A
60 min pentru PE-AK2
120 min pentru PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Ferăstrău pendular cu acumulator
PE-20V JSB de 20 V**

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conformă cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva RoHS 2011/65/UE
**Directiva de compatibilitate electro-
magnetică 2014/30/UE**

și este în conformitate cu următoarele stan-
darde armonizate aplicabile:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 18.03.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Înainte de eliminarea aparatului ca deșeu, asigurați-vă că au fost îndepărtate toate bateriile din aparat. Indicații în acest sens se găsesc în manualul de utilizare (a se vedea capitolul „CONECTAȚI ACUMULATORUL”).

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Eliminați bateriile și acumulatorii uzate ca deșeuri, conform prevederilor. În magazinele unde se comercializează baterii și în punctele de colectare comunale vă stau la dispoziție containere pentru bateriile uzate. Date exacte despre tipul și sistemul chimic al bateriilor se găsesc în datele tehnice, respectiv pe marcajele corespunzătoare de pe baterii.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x** Jigsaw
- 1x** Saw blade (wood)
- 1x** Allen key

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

Table of content

Scope of delivery	115
Symbols	115
Safety Instructions	116
Product overview	121
Adjustments	121
Intended use	121
Using the tool	121
Noise & Vibration	124
Residual risks	124
Care & Maintenance	124
Technical Data	125
Declaration of conformity	126
Disposal	127

Symbols

- Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
- Wear dust mask for protection of your respiratory tract.
- Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
- Wear safety glasses for protection of your eyes.
- Wear protective gloves to protect your hands.
- Do not use the tool outdoors or in damp environments.
- Wear hearing protection for protection of your ears.

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and**

properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

MACHINE SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECIPROCATING SAWS

- a) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- b) **Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.
- c) **Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.
- d) **When sawing, the adjustable footplate must always face against the workpiece.** The saw blade can become wedged and lead to loss of control over the machine.
- e) **When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill.** In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.
- f) **Use only undamaged saw blades that are in perfect condition.** Bent or dull saw blades can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.
- g) **Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.** The saw blade can be damaged, break or cause kickback.

- h) **Clamp material well. Do not support the workpiece with your hand or foot. Do not touch objects or the floor with the the saw running.** Danger of kick-back.
- i) **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- j) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- k) **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

- a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data.** This may significantly increase the vibration level over the total working period.
- b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration.** Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

- 1. Never use a damaged battery.
- 2. Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.
- 3. Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
- 4. In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.

The vapours can irritate the respiratory system.

- 5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 6. Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.
- 7. The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- 8. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 9. Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery. This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- 10. When not in use, keep the battery away from paper-clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can cause a short-circuit at the charging contacts.
- 11. Used batteries must be disposed of safely and correctly.



Product overview

- 1 Rubber grip
- 2 Release switch
- 3 Finger protection
- 4 Blade clamp
- 5 Blade guide roller
- 6 Saw blade
- 7 Foot plate
- 8 Allen key
- 9 On / off switch
- 10 Oscillation control
- 11 Battery
- 12 Battery release switch

Intended use

The tool is intended for wood, plastic and metal cutting applications. The tool is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Using the tool

1. Set a suitable inclination and oscillation as described in section "Adjustments".
2. Slide in a charged battery 11 until it clicks into place.
3. Make sure your workpiece can not slip. Place the tool on the workpiece so that the footplate 7 is in contact.
4. To switch on the tool, press and hold the release switch 2 and press the on / off switch 9.
5. Start working, while holding the tool firmly with both hands. Let the tool come to full speed and slowly cut the workpiece.
6. To switch off the tool, release the on / off switch 9.



Caution! The saw blade becomes hot during use. Be careful not to touch it. Burn hazard.



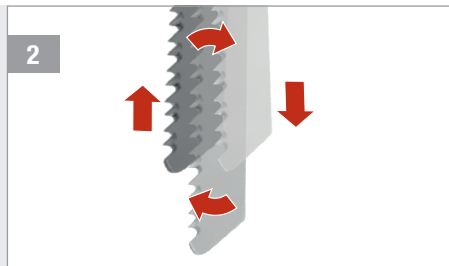
Caution! Do not look directly into the work light of the tool.

Adjustments

OSCILLATION ADJUSTMENT

- 1 Use the oscillation control 10 to set the forward movement of the saw blade 6 during retraction.

- 2 Oscillation settings:
 0 no movement: for thin workpieces, narrow curves and precise cuts
 I for hard materials
 II for thick workpieces
 III for fast cuts in soft materials



INCLINATION ADJUSTMENT

- 1 Loosen the cylinder head bolt with the allen key **8** at the bottom of the foot-plate **7** counterclockwise.

Caution! Make sure the tool is switched off and the battery removed.

- 2 Set the desired inclination. Markings on the foot plate **7** give a rough impression of the deviation from a vertical cut.



- 3 Fix the bolt at the bottom of the foot-plate **7** clockwise.



ATTACH BATTERY

- 1 Slide a charged battery **11** (not included) into the battery slot until it clicks into place.

REMOVE BATTERY

To remove the battery **11**, press the battery release switch **12** and pull out the battery.



SAW BLADE REPLACEMENT

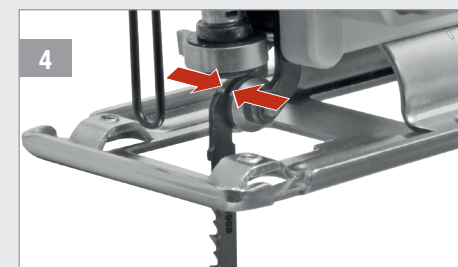
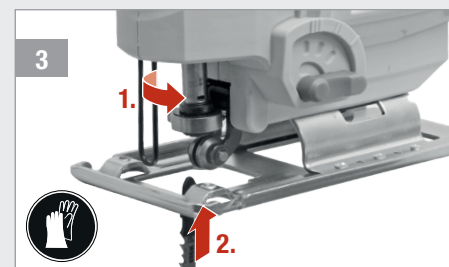
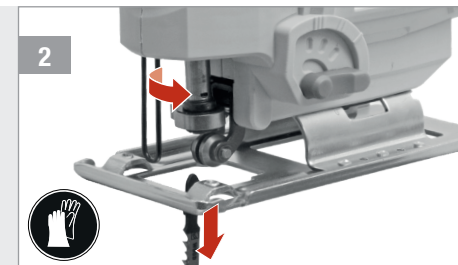
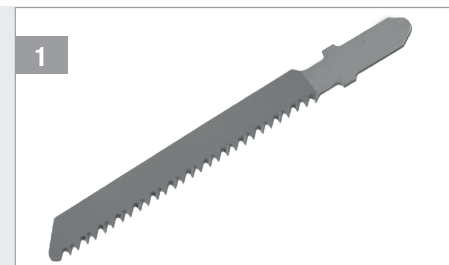
- 1 Always use a blade that suits your workpiece. The blade clamp can only hold blades with T-type shank securely (see picture on foldout page to the right.) Do not use other blade types.

- 2 Rotate the blade clamp **4** counterclockwise. Carefully pull out the saw blade **6** from the blade clamp **4**.

Caution! The saw blade is sharp. Make sure the tool is switched off and the battery removed. Wear protective gloves.

- 3 Rotate the blade clamp **4** counterclockwise. Insert the new blade **6** with the teeth facing forward and release the blade clamp.

- 4 Make sure, that the blade **6** is centered in the groove of the guide roller **5**, and that the saw blade is securely fixed.



Noise & Vibration

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 **Caution!** The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time)

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Injuries and damage to property due to broken application tools.
2. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Care & Maintenance

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and the battery removed.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.

Technical Data

Nominal voltage
No-load speed (n₀)
Stroke length
Blade type
Max. cutting capacity

20 V
0 - 2500/min
24 mm
only T-type shank
Wood 80 mm
PVC pipe 20 mm
Non-alloy steel 8 mm
1.46 kg
0 - 45°
82 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
93 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
6.741 m/s² / Uncertainty K = 1.5 m/s²

Weight
Bevel capacity
Sound pressure level (L_{pA})
Sound power level (L_{WA})
Max. vibration emission (a_{hB})

SUITABLE BATTERIES
Voltage
Capacity

PE-AK2, PE-AK4 (not included)
20 V =
PE-AK2 (6801240): 2.0 Ah Li-ion battery
PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion battery

SUITABLE CHARGER
Nominal voltage
Output voltage
Charging time

PE1H (not included)
100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14.4-20 V = 3.0 A
60 min for PE-AK2
120 min for PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0.25 kg

Operation temperature
Protection Class
Weight

Declaration of conformity

CE We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

20 V Cordless jig saw PE-20V JSB

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
RoHS Directive 2011/65/EU
EMC Directive 2014/30/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment
& CSR
Person authorised to compile the technical
file

Bornheim, 18.03.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

Make sure that all batteries have been removed from the appliance before disposing of it. You will find notes on this in the operating instructions (see Chapter "ATTACH BATTERY").

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Used batteries and rechargeable batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal. Precise data on the type and chemical system of the batteries can be found in the technical data, corresponding markings on the batteries themselves.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Manufactured for
HORNBACH Bauparkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany